Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

Vol. 20 No. 15 Edmonton, vendredi le 20 juin 1986 24 pages 0.50

Léo Piquette s'adressera en français à la Législature

YVES LAVERTU

EDMONTON - Le député néo-démocrate Léo Piquette affirme qu'il prononcera une partie de son premier discours en français devant l'Assemblée législative albertaine.

Désirant à cette occasion s'adresser particulièrement à la population franco-albertaine, M. Piquette entend parler de la refonte de la Loi scolaire qui se fait toujours attendre.

Le député d'Athabasca - Lac La Biche veut également démontrer à l'ensemble de ses collègues qu'il s'affiche ouvertement comme francophone et souligner l'existence du manque de respect du gouvernement envers les droits de cette minorité.

Il reprendra vraisemblablement en anglais dans ce même discours les propos tenus dans sa langue maternelle.

M. Piquette a déclaré le 11 juin à Radio-Canada qu'il songeait depuis le 8 mai, jour de son élection, à poser un tel geste. Celui-ci a réitéré au FRANCO les propos tenus la veille.

Jeudi le 12 juin, dans les quartiers du Nouveau Parti-Démocratique à la Législature, M. Piquette déclarait en effet au journal, moins d'une heure avant l'ouverure de la 21e assemblée législative, qu'il considère le geste qu'il posera dans quelques jours non comme un privilège mais vraisemblablement comme un droit.

Celui-ci entend en effet examiner les possibilités que lui confère l'article 110 de la Loi des Territoires du Nord-Ouest à ce sujet. On sait que la disposition juridique de 1891 reconnait le bilinguisme devant les tribunaux et à l'assemblée législative. Cette disposition s'appliquerait maintenant aux actuelles provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan.

Toutefois, l'aspect du bilinguisme devant l'asemblée législative demeure problématique particulièrement en raison d'une récente décision de la Cour d'Appel de la Saskatchewan dans le cas Mercure.

Bien qu'il n'entende pas à ce stade exiger un service de traduction à l'assemblée pour lui seul, M. Piquette souligne qu'il existe tout de même à la Législature des services qui pourraient devenir bilingues. Celui-ci voit ainsi d'un bon oeil un service bilingue à l'entrée de l'édifice parlementaire, à la réception ainsi qi'à la Bibliothèque de la Législature.



Léo Piquette n'a pas jusqu'à maintenant confier directement ses intentions immédiates au caucus née-démocrate. Considérant toute cette question comme très sensible au niveau politique, il affirme cependant qu'il entend au cours de son mandat de quatre années contribuer à opérer un virage à l'Assemblée au niveau du respect des droits des francophones.

L'ancien président de l'ACFA de Plamondon - Lac La Biche se dit en effet prêt à assumer le leadership sur cette question. Il dit d'ailleurs être entré en politique grâce à son espérience avec l'Association canadienne-française de l'Alberta.

UN PRIVILÈGE OU UN DROIT?

Selon le professeur et historien de la Faculté Saint-Jean M. Gratien Allaire, il ne s'agira pas de la première fois qu'un député franco-albertain s'adresse en français à l'Assemblée législative.

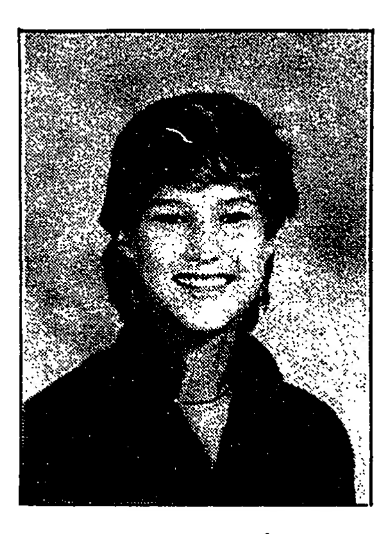
À plusieurs reprises selon ce dernier, l'histoire de la Législature a été ponctuée de discours ou de partie de discours prononcés en français par des députés francophones.

Ainsi, M. Allaire fait état du discours prononcé en français en 1935 par le député créditiste

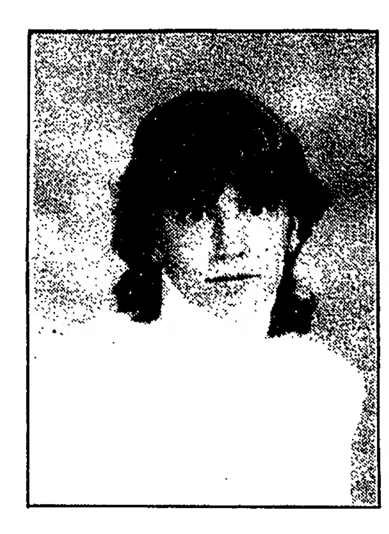
Voir LÉGISLATURE en page 2



- Lara Srivastava a gagné la bourse offerte par le Fonds JEAN PATOINE O.M.I. d'une valeur de $500.00 décerné à chaque année à l'élève de la 12e année qui a soumis au concours le travail de la plus haute qualité littéraire.



- Michelle Boulet de l'École Georges P. Vanier de Donnelly a remporté la bourse LE FRANCO d'une valeur de $150.00, ayant soumis l'oeuvre de la plus haute qualité littéraire de la 11e année.



- Michelle Dalton de l'École Georges P. Vanier de Donnelly a remporté la bourse LE FRANCO d'une valeur de $150.00, ayant soumis l'oeuvre de la plus haute qualité littéraire de la 10e année.



- Lucie Fournet de l'école Ste-Anne à Calgary a gagné une bourse de $50.00 pour un travail jugé de la plus haute qualité littéraire au niveau du secondaire 1er cycle (7e à 9e année).

Les oeuvres des gagnants de chacune des catégories du concours littéraire de l'AEBA sont publiées dans le présent numéro du Franco, commencant à la page 16.

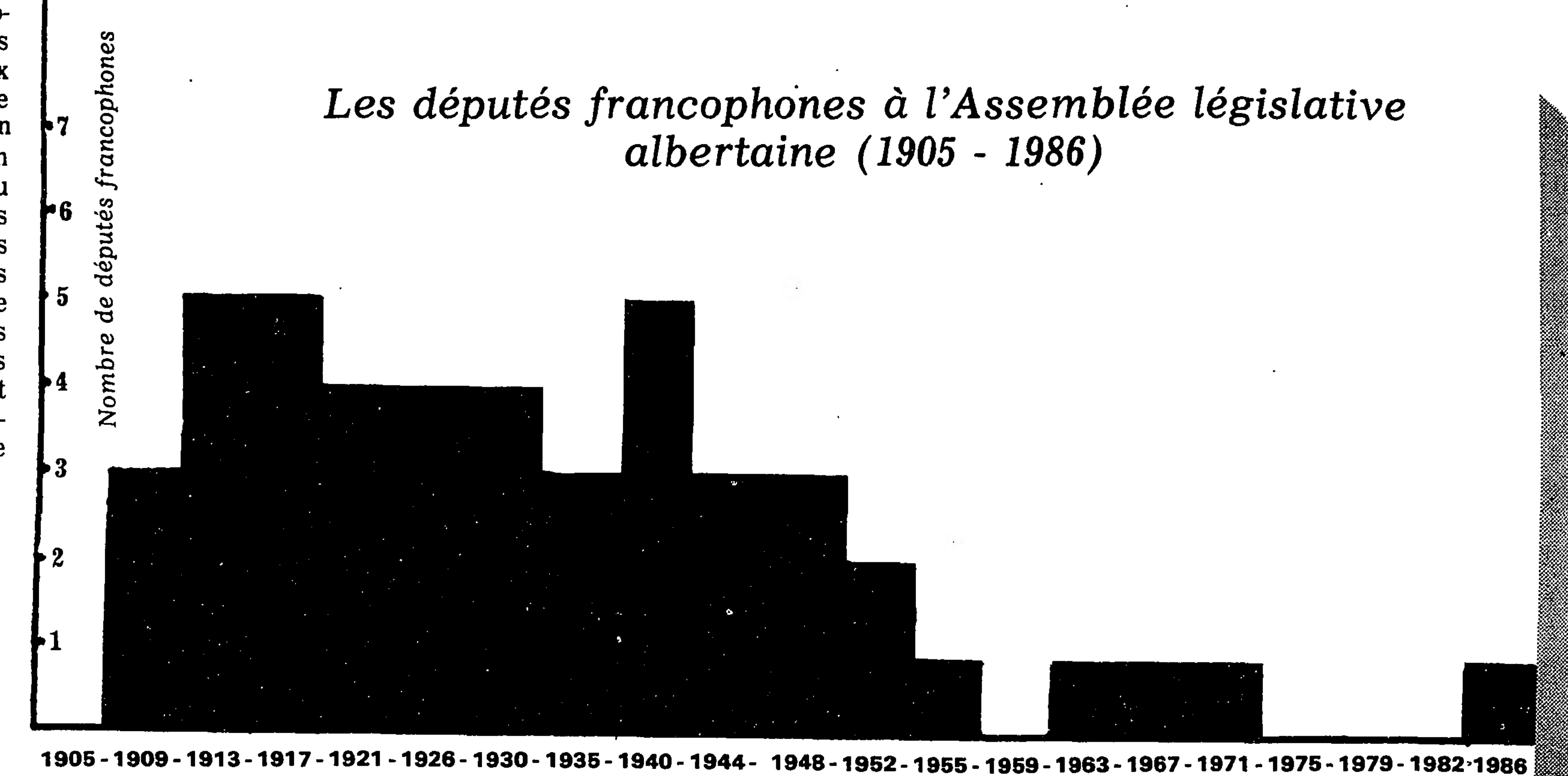
• Léo Piquette: le français à la Législature

(Suite de la page 1)

Beaudry de la circonscription de St-Paul et dont La Survivance à l'époque avait fait écho. "Il s'agissait d'un cas pas absolument habituel mais non plus totalement inhabituel" aux dires de l'historien expliquant le contenu de l'article en question

En fait, affirme M. Allaire, on peut même dire qu'au début du siècle, les députés francophones à la Législature étaient perçus comme les porte-parole officiels de la francophonie au niveau de la politique provinciale et les défenseurs de ses intérêts. Ils étaient élus en majorité souvent par des francophones et s'affichaient eux-mêmes comme tels.





Le juge Lucien Maynard, député créditiste de 1935 à 1955 aurait lui-même, par exemple, prononcé des paroles en français à la Législature.

Le geste de Léo Piquette, fait valoir Gratien Allaire, pourrait cependant prendre une dimension autre que les précédents si le député néo-démocrate percevait son acte comme un droit et non plus comme un simple privilège. Jusqu'à maintenent, souligne l'historien, les députés francophones qui ont utilisé le français à la Législature ont perçu cet acte comme un privilège et non comme un droit reposant sur une législation.

De toute façon, déclare le professeur de la Faculté St-Jean, le geste de Léo Piquette prendra une ampleur différente parce qu'il se situe maintenant dans un contexte politique où il est de plus ne plus question des droits constitutionnels des francophones hors Québec.



Léo Piquette est le dernier en liste d'une longue "dynastie" de députés francophones ayant siégé à l'Assemblée législative depuis la création de la province en 1905. Depuis cette date, à quarante-six reprises, la population d'une circonscription électorale a porté ou reporté pour la représenter à la Législature un député francophone.

SUITE EN PAGE 3

Les Franco-albertains à la Législature

YVES LAVERTU

N.B.: Lorsque l'allégeance est en caractère gras, il s'agit d'un député membre du parti au pouvoir.

****

1905

Aucun

1909

- Jean-Léon Côté *(Athabasca)* - **LIBÉRAL**
- Lucien Boudreau *(St-Albert)* - **LIBÉRAL**
- Prosper-Edmond Lessard *(Pakan)* - **LIBÉRAL**

1913

- Wilfrid Gariépy *(Beaver River)* - **LIBÉRAL**
- Jean-Léon Côté *(Grouard)* - **LIBÉRAL**
- P.E. Lessard *(St-Paul)* - **LIBÉRAL**
- Lucien Boudreau *(St-Albert)* - **LIBÉRAL**
- J.G. Turgeon *(Ribstone)* - **LIBERAL**

1917

- Wilfred Gariépy *(Beaver River)* - **LIBÉRAL**
- Jean-Léon Côté *(Grouard)* - **LIBÉRAL**
- P.E. Lessard *(St-Paul)* - **LIBÉRAL**
- Lucien Boudreau *(St-Albert)* - **LIBÉRAL**
- J.G. Turgeon *(Ribstone)* - **LIBÉRAL**

1921

- Joseph-Miville Déchêne *(Beaver River)* - LIBÉRAL
- Jean-Léon Côté *(Grouard)* - LIBERAL
- Laudas Joly *(St-Paul)* - **UNITED FARMERS OF ALBERTA (UFA)**
- Télesphore St-Arnaud *(St-Albert)* - **UFA**

1926

- J-A Délisle *(Beaver River)* - **UFA**
- Léonidas Giroux *(Grouard)* - LIBÉRAL
- Lucien Boudreau *(St-Albert)* - LIBÉRAL
- Laudas Joly *(St-Paul)* - **UFA**

1930

- H.H. Dakin *(Beaver River)* - LIBÉRAL
- Léonidas Giroux *(Grouard)* - LIBÉRAL
- Joseph-M. Déchènes *(St-Paul)* - LIBÉRAL
- Omer St-Germain *(St-Albert)* - **UFA**

1935

- Lucien Maynard *(Beaver River)* - **CRÉDIT SOCIAL**
- Léonidas Giroux *(Grouard)* - LIBÉRAL
- J.W. Beaudry *(St-Paul)* - **CRÉDIT SOCIAL**

1940

- Lucien Maynard *(Beaver River)* - **CRÉDIT SOCIAL**
- Harry Tremblay *(Grouard)* - LIBÉRAL
- A.V. Bourcier *(Lac Ste-Anne)* - **CRÉDIT SOCIAL**
- Lionel Tellier *(St-Albert)* - INDÉPENDANT
- J.W. Beaudry *(St-Paul)* - **CRÉDIT SOCIAL**

1944

- J.W. Beaudry *(St-Paul)* - **CRÉDIT SOCIAL**
- Lucien Maynard *(Beaver River)* - **CRÉDIT SOCIAL**
- A.V. Bourcier *(Lac Ste-Anne)* - **CRÉDIT SOCIAL**

1948

- A.V. Bourcier *(Lac Ste-Anne)* - **CRÉDIT SOCIAL**
- Lucien Maynard *(St-Albert)* - **CRÉDIT SOCIAL**
- J.W. Beaudry *(St-Paul)* - **CRÉDIT SOCIAL**

1952

- Joseph R. Desfossés *(Grouard)* - LIBÉRAL
- Lucien Maynard *(St-Albert)* - **CRÉDIT SOCIAL**

1955

- Joseph R. Desfossés *(Grouard)* - LIBÉRAL

1959

Aucun

1963

- Roméo Lamothe *(Bonnyville)* - **CRÉDIT SOCIAL**

1967

- Roméo Lamothe *(Bonnyville)* - **CRÉDIT SOCIAL**

1971

- Damase Bouvier *(Lac La Biche)* - CRÉDIT SOCIAL

1975

Aucun

1979

Aucun

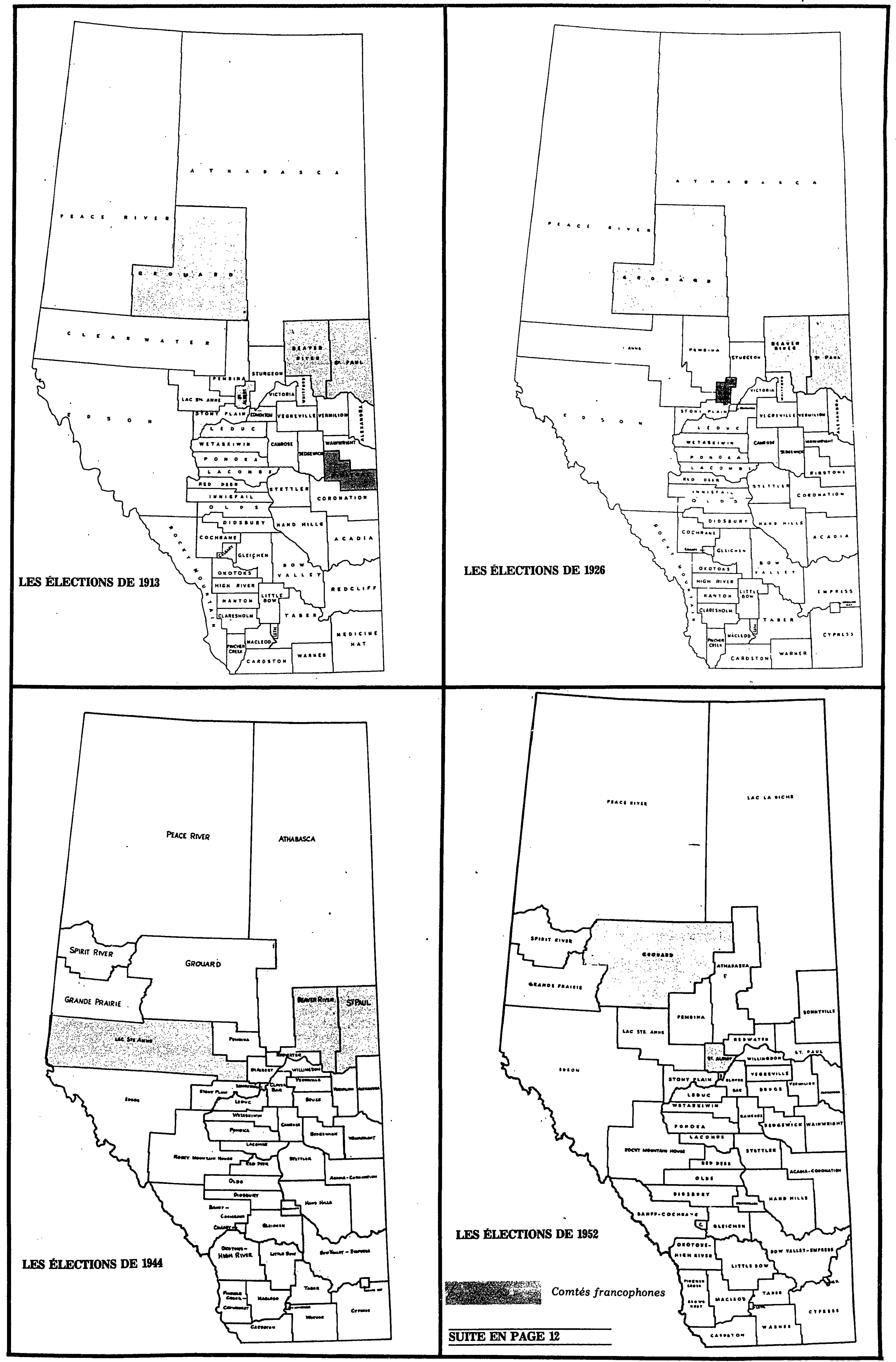
1982

Aucun

1986

- Léo Piquette *(Athabasca - Lac la Biche)* - NÉO-DÉMOCRATE

SOURCES: *André-Mmiville Déchêne " La participation des Canadiens-français à la vie politique de l'Alberta" in* **Aspects du passé franco-albertain** *Hart.* **Ambitions et réalités.** *La communauté francophone d'Edmonton 1795-1935.*
A report on elections 1905 - 1982.



LES ÉLECTIONS DE 1913

LES ÉLECTIONS DE 1926

LES ÉLECTIONS DE 1944

LES ÉLECTIONS DE 1952

Comtés francophones

SUITE EN PAGE 12

Francopinion

Editorial

Les paroisses francophones sont en voie de disparition

LE MÉMOIRE de l'ACFA aux évêques de l'Alberta est un cri d'alarme qui signale l'existence d'un processus d'assimilation sur lequel le peuple et les autorités ecclésiastiques avaient fermé les yeux.

Anciennement gardienne de la foi, la langue française dans l'ouest canadien est devenu secondaire, même superflue. Pour accommoder les non-parlants français dans les paroisses, jadis entièrement francophones, le clergé et leurs conseils paroissiaux se sont sentis obligés de reléguer la langue française au deuxième rang et dans bien des cas aux oubliettes.

Sur ce point l'ACFA a bien raison de sonner l'alarme. Ces paroisses ont été construites à la sueur du front des ancêtres. Et pour comble d'un manque de considération envers eux, les services funèbres de ceux-ci se font presqu'entièrement en anglais.

Bon nombre de francophones ne fréquentent plus les bancs de l'église. Cela est dû en grande partie à toutes sortes de raisons sociologiques, dont l'évolution rapide de l'Église catholique depuis Vatican II n'est pas la moindre.

Par contre, il est possible de croire, avec autant de conviction, que l'absence de plusieurs francophones est le résultat de l'éloignement de l'église de la culture, à la séparation de la langue de la foi. Pour quelqu'un qui a toujours prié en français, assister à la messe en anglais n'est pas du tout la même chose que participer à la messe en français.

Cet éloignement de l'église et de la culture a aliéné aussi une partie importante de son peuple. Plus capable de reconnaitre ce sentiment d'appartenance, qui jadis était acquis, bon nombre de gens ont décidé, consciemment ou inconsciemment, de faire route à part vers leur salut.

Si l'Église catholique veut vraiment retrouver ses brebis perdues et garder celles qui lui restent fidèles, il lui faudra s'adapter à la réalité fort concrète des temps modernes.

Les solutions offertes par l'ACFA sont toutes bonnes et intéressantes. Celle qui devrait recevoir la faveur des évêques, plus que toute autre, c'est l'idée de fonder des "quasi-paroisses autonomes" à l'intérieure de paroisses déjà existantes. Et d'ajouter l'ACFA "des ententes" pourraient étre conclues avec les commissions scolaires locales "pour bénéficier de lieux de culte additionnels".

Ou encore, que l'Église fonde une paroisse de langue anglaise à l'intérieur d'une ville à majorité francophone. Il est bien commun de voir plus d'une église dans un même village, pourquoi pas deux églises catholiques, une pour les francophones, l'autre pour les anglophones?

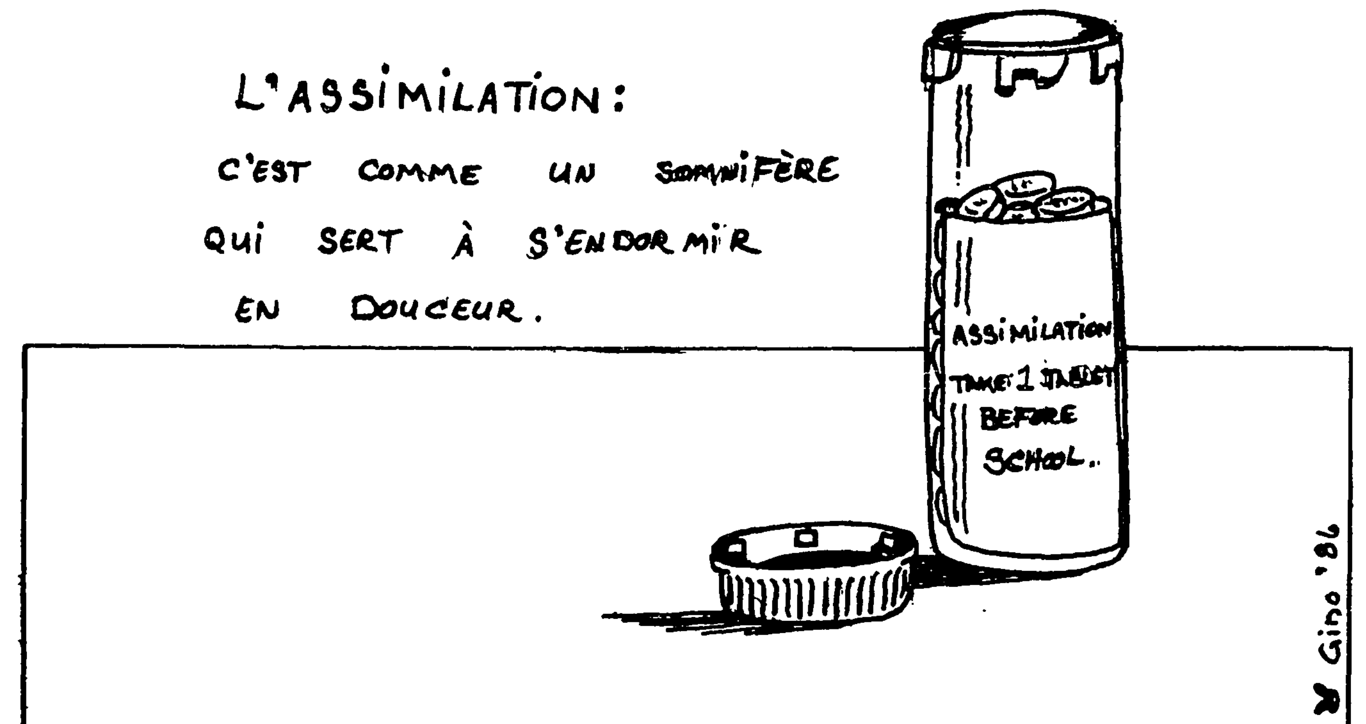
Pour rendre le défi encore plus énorme, il y a pénurie de prêtres et particulièrement de prêtres francophones. Les évêques de l'Alberta et l'Église toute entière auront à relever ce défi dans peu de temps. Les fidèles s'impatientent.

Une remise en question en profondeur devient de plus en plus urgente. Il faudra parler franchement du rôle du laïc et de la femme dans l'Église. En l'absence de curé, la communauté elle-même doit suffire à ses propres besoins.

L'ACFA cherche à protéger les siens de l'assimilation qui continue néanmoins à faire des ravages. L'Église catholique aussi a perdu plusieurs pratiquants qu'elle voudrait bien ramener au bercail. Il y aurait donc lieu de croire qu'un effort concerté apporterait des bons résultats pour les deux côtés.

Pourtant l'ACFA attend toujours la réponse des évêques de l'Alberta qui semble tarder indûment.

PAUL DENIS



documents

Tâches prioritaires pour les Francophones: sensibiliser l'opinion

Sensibiliser l'opinion publique à la francophonie, qui doit devenir un état d'esprit partagé par les peuples ayant en commun l'usage du français selon la formule du Président François Mittérand, c'est la tâche que s'est assignée le Haut Conseil de la Francophonie réuni pour sa troisième session la semaine dernière à Paris.

Le Haut Conseil recommande diverses actions en direction de la presse écrite et audiovisuelle, notamment que les télévisions aient dorénavant dans leur cahier des charge de règles permettant l'illustration de la francophonie. Cette recommandation, a déclaré lundi à la presse M. Stelio Farandjis, Secrétaire Général du Haut Conseil a reçu l'accord du Ministère de la Culture et de la Communication, mais doit aussi exister dans les autres pays francophones. Le Haut Conseil souhaite également la création de maisons de la francophonie, servant à la fois de vitrines pour des expositions et de lieu d'accueil et d'échanges, dans chacun des 41 pays concernés.

L'avenir de la francophonie dépend autant de notre opinion que de l'adhésion de l'opinion publique et plus particulièrement des jeunes, a d'ailleurs estimé M. Mittérand devant le Haut Conseil, organisme créé il y a deux ans pour contribuer notamment à la préparation du premier sommet francophone qui s'est tenu en février dernier à Paris.

Plus spectaculaire, le Haut Conseil demande que soit créé un statut particulier pour les francophones dans tous les pays concernés, non seulement pour les voyageurs, mais avec une dimension économique, dans la perspective de l'émergence d'un espace économique francophone. M. Farandjis a reconnu qu'aucun gouvernement ne s'était encore prononcé sur cette demande de statut particulier qui ne manquerait pas de poser nombre de problèmes, de sécurité notamment.

Diverses initiatives sont également recommandées pour l'enseignement du français, le jumelage entre villes et régions francophones, et le renforcement du français dans les institutions internationales.

En bref, le mouvement francophone solennellement lancé il y a trois mois à Paris doit se poursuivre dans ses deux dimensions: celle de la langue et de ses industries, et celle de la vie quotidienne dans ce qui doit devenir, selon ses promoteurs, l'espace francophone.

Le Comité du suivi, composé de onze représentants personnels des chefs d'état ou de gouvernements francophones, se réunit tous les mois à Paris pour préciser et mettre en oeuvre les 28 mesures décidées par le sommet de février dernier et dont les plus importantes touchent aux domaines-clé de l'audiovisuel et des banques de données. Le projet d'agence d'images francophone, qui a pour but d'éviter que presque toutes les images circulant dans le monde soient de provenance anglo-saxonne, est à l'étude sous la houlette de RFO (Radio-France Outre-Mer).



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta, régionales d'Edmonton, de Calgary et de Fort McMurray, sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA. En vertu d'une entente signée avec l'ACFA, régionales de Rivière-la-Paix, St-Paul et Bonnyville, tous les foyers francophones de ces régions reçoivent LE FRANCO.

Éditeur: Paul Denis
Rédacteur en chef — Journaliste: Yves Lavertu
Administration: Sylvie Grégoire
Photo-composition: Michel Raymond
Montage: Gina Finotti

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
#201, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel co0te:
1 ans: 15$ 2 ans: 25$
Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

Mistigri: une entreprise privée

JEAN GAUTHIER

Un certain nombre d'organismes francophones à but non-lucratif de la région d'Edmonton doivent en partie leur existence grâce à des subventions. Jusqu'à tout dernièrement la garderie pour enfants Mistigri de Saint-Albert était l'un de ces organismes. Aujourd'hui la garderie Mistigri est un organisme à but lucratif (une entreprise privée). Un tel changement de statut de la garderie Mistigri s'imposait.

Une naissance difficile

Il y a environ un an et demi une poignée de parents de Saint-Albert caressait le rêve de voir s'implanter dans leur ville une garderie française pour enfants. En octobre 1985 leur rêve était devenu réalité. Toutefois, l'ouverture de la garderie avait été initialement prévue pour le tout début de septembre. Aux dires du président du comité des parents de la garderie, Jean-Pierre Roy ce retard fut quelque peu néfaste. Des parents francophones inscrirent leurs enfants dans d'autres garderies. Résultat; la garderie Mistigri n'accueillit que 8 enfants pour ses premiers 9 mois d'existence.

Côté dépenses, les salaires des employés grugèrent la majeure partie du montant d'argent dont disposait le comité des parents pour voir au bon fonctionnement de la garderie. Résultat; les ressources matérielles étaient plutôt limitées.

Le comité en était pas au bout de ses peines. Le trésorier (Serge Morin) et la conseillère (Jeanne Morin) du comité des parents démissionnèrent car tous deux déménageaient au Québec. Résultat; le comité des parents perdait de sa vitalité. La situation de la garderie Mistigri ne pouvait demeurer ainsi plus longtemps. Une décision majeure s'imposait. Mardi le 11 juin un contrat de vente était signé entre le comité des parents et Anne Reevef. La garderie Mistigri serait dorénavant une entreprise privée.

Un avenir prometteur

Selon le contrat de vente le statut français de la garderie Mistigri demeure tel quel. De plus, le comité des parents conserve un droit de regard sur le fonctionnement de la garderie.

La nouvelle propriétaire de la garderie unilingue anglaise ainsi que le comité des parents se sont entendus pour procéder à des changements dans un avenir assez rapproché. D'ici l'ouverture de la garderie en septembre prochain, des démarches seront entreprises en vue de trouver un nouveau local. La garderie offrira des services à la population francophone 12 mois par année. En parlant de services ajoutons que les ressources matérielles de la garderie augmenteront en qualité et en quantité.

En somme la vente de la garderie Mistigri à l'entreprise privée est venue sauver l'existence de cet organisme. La seule garderie francophone de Saint-Albert survivra.

PRÉ-MATERNELLE FRANÇAISE

"LA RUCHE"

Un programme de pré-maternelle en français pour les enfants de 3 et 4 ans existe à Sherwood Park depuis septembre 1985.

La pré-maternelle coopérative est située à l'École Madonna et il est possible à votre enfant de chanter, danser, bricoler et de s'amuser dans une ambiance totalement française.

Le co-voiturage est possible si besoin est.

Inscription pour septembre 1986 acceptées dès maintenant.

Pour information, téléphonez à Martine Bresee au 467-4087.



Offre d'emploi

Recherchistes pour effectuer une recherche démographique

Description des tâches:

- Recherche de listes disponibles;
- Contacts personnels par téléphone;
- Division des familles/individus par quartiers ou banlieues d'Edmonton.
- Diffusion d'information concernant la vie française à Edmonton aux intéressés.

Avons besoin:

4 employé(e)s pour le mois de juillet et août;

Salaire: A négocier

TOUS CEUX ET CELLES QUI SONT INTERESSÉ(E)S DOIVENT REMETTRE LEUR CURRICULUM VITAE AU BUREAU DE L'ACFA RÉGIONALE D'EDMONTON AVANT LE 10 JUIN 1986.

ACFA RÉGIONALE D'EDMONTON
9542 - 87e rue
Edmonton, Alberta
469-4401

Avis à tous les artistes francophones

Le festival du patrimoine d'Edmonton - "Heritage Days Festival" - fête cette année ses 10 ans. Comme à l'habitude, la communauté francophone est représentée par un pavillon monté par l'ACFA régionale d'Edmonton. Notre pavillon consiste en un groupe de kiosques d'artisanat et d'informations historiques, un services de mets traditionnels où se présente une variété d'artistes francophones.

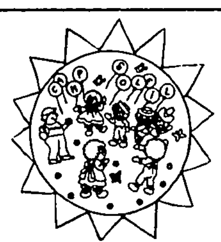
Serez-vous de la partie?

On recherche présentement des gens qui voudraient bien faire leur part pour promouvoir la culture canadienne-française les 3 et 4 août procnains au Parc Hawrelak. Nous fournissons l'estrade, le système de son, un animateur et une...foule de 300,000 personnes. Vous devez nous fournir un spectacle de 5 à 15 minutes (pourrait être répété au courant des 2 journées), votre propre accompagnement, et un contenu représentatif d'un élément de notre culture (folklore ou contemporain). Un comité accepte présentement les soumissions de mini-spectacles et ce, jusqu'au 23 juin. Les amateurs et les professionnels sont les bienvenus. Les articles choisis seront contactés la semaine suivante.

GRAND SPÉCIAL: Quelques artistes seront choisis pour des spectacles-montages organisés par le Festival même:

- le Grand Show du Festival (3 - 4 minutes chacun);
- estrade CBC (dimanche et lundi);
- retransmission "en direct" par CBC - Radio-Canada;
- promotion du festival dans les centres d'achat (du 24 au 31 juillet et des 1er et 2 août);
- conférence de presse à l'Amphithéâtre du Parc Hawrelak (fin juin).

Si vous désirez profiter de ces occasions pour vous promouvoir en tant qu'artiste et montrer votre fierté d'être Canadien-français, contactez Agathe au 469-4401 (9542 - 87e rue). S'il-vous-plaît, nous remettre une brève description du contenu du mini-spectacle, ainsi que vos disponibilités.



CAMP SOLEIL

Inscrivez votre / vos enfant (s) dès maintenant en nous retournant la formule ci-jointe à:

L'ACFA RÉGIONALE D'EDMONTON
9542 - 87e rue
Edmonton, Alberta
T6C 3J1 469-4401

POUR QUI? Tous les enfants agés de 6 à 12 ans, parlant couramment le français.

QUOI? Une semaine complète, débordante d'activités de plein air. Le programme comprend: la découverte de la nature, des ateliers d'art et d'artisanat, une sortie à la piscine, des visites de sites intéressants, du théâtre et des sports.

Les camps fonctionnent tous les jours, malgré la météo. Un abri est disponible pour les activités intérieures. Ratio enfant / moniteur: 8/1

QUAND? Les activités auront lieu du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00. Pour accommoder les parents qui travaillent, la garderie francophone CEP (8406 - 91 rue) s'occupera de votre enfant dès 7h30 et jusqu'à 18h00. Ce service est offert pour une somme minime.

REPAS: Les enfants devront apporter leur diner et des breuvages pour la journée.

FRAIS D'INSCRIPTION: $45.00 par enfants par semaine. S.V.P. adresser votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de **l'ACFA régionale d'Edmonton.** L'ACFA ne remboursera aucun frais d'inscription après le début de la semaine à laquelle votre enfant est inscrit.

Inscription

Nom de l'enfant: ____________

Age: ____________

Adresse: ____________

Code: ____________

Nom des parents: ____________

Téléphone, Rés: ____________

Téléphone, Bur: ____________
Business phone (s): ____________

En cas d'urgence, contactez: ____________

No. d'assurance maladie: ____________

Semaines de Camp:

30 juin au 4 juillet ____________
7 au 11 juillet ____________
14 au 18 juillet ____________
21 au 25 juillet ____________
28 juillet au 1 er août ____________
4 au 8 août ____________
11 au 15 août ____________
18 au 22 août ____________
25 au 29 août ____________

SITES:

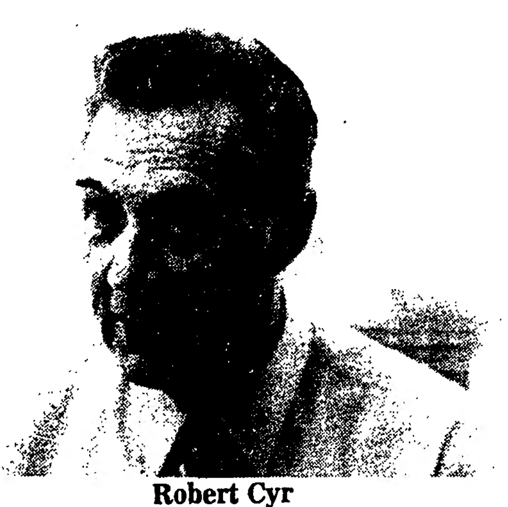
Edmonton: Parc Mill Creek Park - Faculté St-Jean

St-Albert: Parc Gatewood Park

***Un autre projet de l'ACFA régionale d'Edmonton**

Ici-Edmonton

Robert Cyr reçoit le club des cartes d'affaires


Robert Cyr

C'est mardi le 10 juin dernier que Robert Cyr, tailleur, recevait une quarantaine de membres du Club des cartes d'affaires d'Edmonton.

Ce club a été créé, il y a un an environ, pour permettre aux gens d'affaires francophones d'Edmonton de se connaître et d'échanger sur des questions d'intérêts communs. L'idée connaît beaucoup de succès, si l'on en juge par le degré toujours grandissant de participation.

Robert Cyr a pris l'occasion pour expliquer la confection d'un complet pour homme, sa spécialité. Il a même partagé le fruit de son expérience en affaires en donnant des conseils pour quiconque voudrait se lancer en affaires en créant une petite entreprise.

À cette même occasion le président des **Jeunes entrepreneurs francophones,** M. François Amyotte, a expliqué le projet de "Café-pub" que son groupe J.E.F. veut mettre sur pied à Edmonton.

Fondé sur le concept d'une brasserie, comme celles connues au Québec, le groupe espère pouvoir créer une coopérative pour voir au lancement et au maintien du projet.

Au programme de la Francofête...

mardi le 24 juin 1986

17h30: Messe à l'église St-Thomas d'Aquin

18h20: Défilé de la FRANCOFÊTE. Départ de l'église St-Thomas d'Aquin, arrivée à l'école Maurice Lavallée.

18h30: * Animation théâtrale pour jeunes, organisée par le Théâtre du Coyotte:
- Marionettes
- Chansons
- Contes

* "Dunk Tank" de la FJA... Jetez à l'eau des personnages connus de la francophonie!



* Ouverture des kiosques de dégustation.

19h00: Tournoi d'improvisation: les élèves contre les parents!

19h30: La coupe MOUTON: partie de balle molle entre l'ACFA et Radio-Canada.

20h30: Spectacle de variétés animé par Gilles Denis et Ronald Tremblay.

Chansonniers, magiciens, mimes et danseurs folkloriques termineront la FRANCOFÊTE...

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10 h 30 et midi

St-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9 Muir Drive
Dimanche: 10 h 00

Ste-Anne
16422 - 99A avenue
Dimanche: 11 h 00

St-Thomas d'Aquin
8760 - 84e avenue
Samedi: 19 h
Dimanche: 9 h et 11 h

St-Joachim
9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30

Ste-Famille à Calgary
1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi

Les nouvelles de Calgary

Participez! C'est le temps de célébrer

JEFFREY ALLAN

CALGARY - Le jeudi 29 mai, il y a eu une réception pour les gagnants du concours Slogan 86. Il s'agissait d'une compétition que la Francophonie Jeunesse de Calgary a organisé au mois d'avril dans le but de créer un slogan pour la Semaine Francophone.

On a reccueilli une quarantaine de slogans provenant des deux commissions scolaires publiques et catholiques. Les trois meilleurs compétiteurs ont reçu des prix en espèces.

Pour son slogan "Participez! C'est le temps de célébrer! "Michèle North de l'École Georges P. Vanier a gagné le premier prix. Roy Kim de Brabton Junior High s'est placé deuxième.

Deux compétiteurs ont remporté le troisième prix: il s'agissait de Jeffrey Westlake de Branton Junior High et Sean Bernard de l'École St-Matthew.

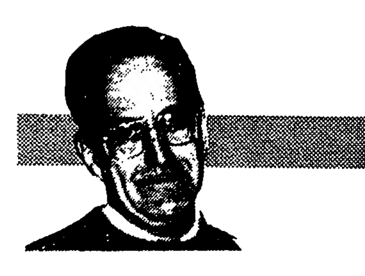
Plusieurs candidats ont été dignes de mention honorable: Monette Huot de l'École Ste-Marie, Sylvain Loyer de l'École Western Canada, Mary Izigalaines de l'École St-Gregory et Lindsay Campbell de l'École Crescent Heights.

Francophonie Jeunesse de Calgary tient à remercier tous les élèves qui ont participé à ce concours.

Les nouvelles de Calgary



La Société de la Maison française en veilleuse



Pierre Granger

CALGARY - Il y a plus d'un an que la Société de la Maison française se pose de sérieuses questions sur son rôle et son avenir. Déjà le 25 septembre 1985 Le Franco contenait un article intitulé "Quel avenir pour la Maison française?" et le 24 janvier 1986, Mme Ruth Macfarlane, présidente de la Société, publiait encore ici une mise au point expliquant que la Société se cherchait une nouvelle vocation et avait changé sa structure administrative.

Réunions de concertation, questionnaires et sondages se sont succédés sans apporter de réponse satisfaisante. L'intérêt de la plupart des associations membres a trop baissé. (Rappelons que la Société de la Maison française est un consortium d'associations oeuvrant d'une manière ou d'une autre à la promotion de la langue et de la culture françaises. Le nombre de ces associations s'est élevé à 18 à un moment donné.)

Mais, selon M. Yvon Lefebvre, un des fondateurs de la Société à titre de représentant des Chevaliers de Colomb, le fait que les associations membres ne sentent plus le besoin d'un organisme central de coordination n'est pas mauvais en soi si cela signifie qu'elles ont maintenant la force de se tenir sur leur propres jambes ou obtiennent d'une manière les résultats qu'elles recherchaient il y a quelques années avec l'aide de la Maison française. Cela n'enlève rien au mérite des fondateurs qui peuvent être fiers d'avoir posé un geste concret pour la survivance de la francophonie. Les institutions passent, font leur temps, comme les hommes. De plus, la population francophone de la ville semble maintenant plus stable après de nombreuses années de fluctuation. Nous avons même notre école dont nous voulons faire une école communautaire. Nous ne sommes plus en présence de petites associations naissantes à la recherche d'un grand frère ou d'une grande soeur.

La présidente de la Société déplore seulement que certaines associations membres ne se soient pas assez intéressées à la Maison ou l'aient considérée comme un concurrent ou une menace à leur autonomie. Autre facteur négatif: la dificulté de plus en plus grande de trouver des bénévoles pour partager le travail de ceux qui sont surchargés.

Il y a cinq ans, la Société louait à bail l'école Saint-Raymond de la Commission des écoles catholiques de Calgary. C'est là que se trouvait la Maison française. Les membres du consortium qui utilisaient les locaux, surtout deux locataires principaux, l'Alliance française et le Lycée Louis-Pasteur, aidaient à payer le loyer. Ce bail se termine à la fin de juillet et la Commission scolaire reprendra l'école. (Un prochain locataire possible serait Alberta Culture, et le Lycée Louis-Pasteur aimerait continuer à sous-louer les locaux qu'il occupe.)

Pour ce qui est de la Société, donc, Mme MacFarlane explique qu'elle pourrait rester enregistrée et conserver un conseil d'administration composé d'au moins cinq personnes, qui devrait se réunir au moins une fois par année et remplir un rapport annuel pour maintenir cet enregistrement. Si on lui trouvait un jour un nouveau rôle, la Société serait toute prête à se mettre à la tâche, sous le même nom ou sous un nom légèrement modifié.

Mme MacFarlane croit que ce rôle existe sous forme d'un centre de ressources et de communication à l'intention de la population francophone et francophile. Selon elle, il y a encore beaucoup à faire dans ce domaine. Ainsi, par exemple, Calgary aurait bien besoin d'une publication locale en français. Il est donc possible que quelque chose naisse un jour des différentes idées de ce genre qui circulent. On soufflera sur les braises et une nouvelle flamme jaillira.

Horaire de la semaine francophone

PROGRAMME

Mardi 24 juin
10h30: Cérémonie d'ouverture, Hôtel de ville.
11h45: Spectacle sur le mail de la 8e avenue.
19h00: Film "CARMEN" - Dir. Francesco Rossi avec Julia Migenes Johnson, Placido Damingo. Cinéma Plaza Theatre - 1133 Kensington rd. n.o.
19h30: Soirée d'ouverture de la Saint-Jean Baptiste - spectacles et danse - Salle de bal - Grant MacEwan Hall, University of Calgary, 2500 University Drive n.o. **$8.00**

Mecredi 25 juin
11h45: Spectacle sur le mail de la 8e avenue
18h00: Mini-Olympiade familiale - Parc Foothills Athlectic, University Drive et 24 avenue n.o.
21h30: Film "QUE LA FÊTE COMMENCE" (Let Joy Reign Supreme) Dir. Bertrand Tavernier avec Jean Rochefort, Philippe Noiret - Cinéma Plaza Theatre, 1133 Kensington rd. n.o.

Jeudi 26 juin
11h45: Spectacle sur le mail de la 8e avenue.
20h00 Pièce de théâtre "Sur le matelas" par Michel Garneau. Société de théâtre de Calgary, Alberta Vocational Centre, 332 - 6 avenue s.e. **$5.00**

Vendredi 27 juin
11h45: Spectacle sur le mail de la 8e avenue.
13h00: Film pour enfants: "FIFI BRIND'ACIER AUTOUR DU MONDE" - ONF/NFB - Édifice Harry Hays, 222 - 1 rue s.e. **$1.00**
19h00: Souper, conférence et bal - Francophonie Jeunesse de Calgary.

Samedi 28 juin
Soirée des Chevaliers de colomb
18h00: Service de bar
18h30: Souper aux fèves
20h00: Soirée-amateur
22h30: Goûter - Alberta Vocational Centre, 332 - 6 avenue s.e., **$10.00**

Dimanche 29 juin
10h30: Messe officielle - Église Sainte-Famille, 1719 - 5 rue s.o.
12h00 à 22h00: Journée champêtre, Parc Fish Creek Park - Shannon Terrace. Extrémité ouest du parc et 37 rue s.e.. Jeux, sports, pique-nique, mini-spectacles, pièces de théâtre pour enfants, feu de joie
20h00: Soirée d'interprétation littéraire. Société Littéraire Francophone de l'Alberta, Alberta Vocational Centre, 332 - 6 avenue s.e.

Lundi 30 juin
10h30: Film pour enfants "LES MALHEURS DE SOPHIE" ONF/NFB - Édifice Harry Hays, 222 - 1 rue s.e. **$1.00.**
19h00: Souper causerie: "Auteures et professeures: parlons de littérature au féminin" avec Estelle Dansereau, Réseau Femmes, pour renseignements Tél: 228-4095.

Mardi 1 juillet
Fête du Canada au Parc Prince's Island

DURANT LA SEMAINE
Kiosques d'information des associations francophones et francophiles. Édifice Harry Hays - 2e étage 220 - 4 avenue s.e. de 11h00 à 14h00
Exposition de livres en français Bibliothèque des Sciences Sociales - University of Calgary.
Les bibliothèques publiques de Calgary.
Festival Gastronomique de Cuisine Française - Restaurants Français.
Pour renseignements et billets, veuillez contacter:

A.C.F.A. Le carrefour
101, 1089 - 5e rue s.o.
Calgary, Alberta
T2S 2A8
Tél.: (403) 228-4095
(430) 244-3117

Pré-maternelle

La seule vraie pré-maternelle pour les francophones

Mardi et jeudi de 13h00 à 15h00

Coût - $40.00 - mois
Lieu: École Ste-Anne

Pour plus d'informations, veuillez contacter:
Lyse 932-6205
Francine 278-9825

PETITES ANNONCES

N.E. Cherche femme de ménage fiable, à temps partiel. Cherche jeune homme pour tondre le gazon. Contactez Serge au 277-4941.

****

Toutes personnes sachant faire des babas au rhum et les kishes, et ayant la volonté de l'initier à un membre de l'Alliance Française, prière de communiquer avec Malek au 245-9054.

****

PIQUE-NIQUE samedi le 21 juin pour la Saint-Jean Baptiste - Jeux - Souper à la fortune du pot, au parc Beauchemin. Entrée libre. - responsable Denise.

****

Garderie francophone est présentement à la recherche d'une personne responsable pour travailler auprès des enfants. Ouverture à temps partiel pour septembre 86. Pour plus de renseignements, communiquez avec Marie-Paule au 263-8630.

****

LA SOCIÉTÉ POMMES DE REINETTE (Garderie) Située dans les locaux de l'école francophone Ste-Anne accueille les enfants d'âge pré-scolaire à partir de 3 ans et assure la garde après l'école des 6 - 12 ans. La Société Pommes de Reinette Daycare est une société à but non-lucratif gérée par un conseil de parents.

****

Nous désirons remercier Madame Carole Lafleur pour son don de livres français à l'A.C.F.A. Nous ferons don de ces livres à la bibliothèque municipale. Merci Carole!

****

PETIT APPARTEMENT À LOUER (Housekeeping) meublé, électricité fournie, T.V. couleur cable payé, situé avec un très grand patio, B.B.Q. et chaises longues et bercante. Contactez Sylvie au 228-4095 (jour) 228-9780 (soir)

Le musée Glenbow recherche de bénévoles d'expression française pour donner des visites guidées en français au cours de l'année scolaire 86-87. Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner à Irène Stewart au 264-8300.

****

ET AU CARREFOUR - Avez-vous noté le nouveau numéro? 244-9822
Le Carrefour sera fermé pendant tout le mois de juillet ainsi que tous les dimanches à partir de juin jusqu'en septembre.
Mardi, mercredi et jeudi: 12h00 à 17h00.
Vendredi 12h00 à 18h00
* Nous avons recu les cartes de fête des Pères!

. . . .

À VENDRE matelas double: $125., bureau-armoire 4 tablettes, 7 tiroirs: $225., 1 divan: $200. Contactez Claudette Baillargeon au 282-4768 ou 283-6711 après 18h00.

****

À l'occasion de la Semaine Francophone, nous sommes à la recherche d'amateurs (Mimes, jongleurs, magiciens, comédiens (répertoires francophones)), qui aura lieu le 28 juin. Pour plus de renseignements, contactez Richard Bélanger 230-9499 ou Michèle Quiarella 244-3117.
Il y aura 3 prix pour les gagnants.

Le Bonnyvillois | LE COURRIER de ST. PAUL

Professeur de Seattle nommé directeur général



Lionel Remillard

M. Robert Lowery, professeur et chef du département de l'éducation à l'université de Seattle (Washington) a été embauché comme directeur général pour les écoles catholiques du Lakeland.

M. Lowery sort vainqueur d'un concours où 10 candidats avaient postulé la responsabilité du Lakeland. Cinq candidats ont été interviewés. M. Lowrey détient de nombreux diplômes et grandes universitaires: maîtrise en agriculture: maîtrise en éducation, et un doctorat en curriculum.

Le docteur Lowery fut professeur de mathématiques et de sciences de l'élémentaire au secondaire pendant 10 ans dans les écoles catholiques de Calgary et fut le directeur-fondateur de l'école secondaire Bishop Carroll à Calgary de 1970 à 1978.

Le nouveau directeur général, originaire du milieu rural du Montana, retrouvera un milieu connu dans la région de Bonnyville. Agé de 55 ans, M. Lowrey est marié et père de 3 grands enfants.

M. Henri Lemire continuera dans ses fonctions d'associé bilingue tandis que M. Al Barlage retournera à son poste avec les écoles catholiques d'Edmonton.

Cold Lake demande une enquête

LIONEL RÉMILLARD

L'honorable Ernie Isley, ministre et député de Bonnyville, a confirmé réception d'une pétition de 500 noms de la population de Grand Centre - Cold Lake demandant au ministère de la Santé d'effectuer une enquête au sujet du renvoi soudain du directeur-administrateur de l'hôpital de Cold Lake, M. Alvin Edstrom, après 16 ans de service.

Ce dernier qui a piloté le projet de ce nouvel édifice de 150 lits sur le point d'être complété, a été remercié soudainement de ses services.

Le nouveau ministre albertain de la Santé, l'honorable Marvin Moore était de passage jeudi dernier, le 5 juin pour étudier le problème sur place. Jusqu'à date, M. Edstrom a été très avare de commentaires. "Le tout est entre les mains de la justice".

Musée historique de St-Paul Historical Museum

Le musée historique de St-Paul Historical Museum est une orgainsation bénévole. Le comité prépare des expositions permanentes et temporaires.

Cet été l'exposition temporaire souligne le 60e anniversaire de la Légion royale canadienne.

Les heures d'ouvertures pendant les mois d'été sont:

Mai - août
Lundi - vendredi
10h00 - 16h00

Samedi
10h00 - 15h00

Dimanche
10h00 - 14h00

***Visites de groupes s.v.p. réservez d'avance*

Pour de plus amples informations s.v.p. composez le 645-4800.

Galerie d'Art

La Galerie d'art de St-Paul planifie de vous présenter plusieurs expositions intéressantes cette année. Elles s'intitulent

1. Forms of people (artisanat) - 15 mai au 12 juin 1986.

2. Louis Riel - 15 juin au 15 août 1986.

3. Unesco "L'année internationale de la jeunesse" - septembre 1986

4. Exposition Nicaragua - 1er octobre au 15 novembre

Christmas melting pot - Vente d'artisanat pour Noël - décembre 1986.

Les heures d'ouverture pendant les mois d'été (mai-août)

9h00 - 20h00
du lundi au vendredi

9h00 - 13h00
les samedis

10h00 - 14h00
les dimanches

Les heures d'ouverture pendant les mois d'hiver (septembre - avril)

9h00 - 17h00
du lundi au vendredi

Pour plus de renseignents composer le numéro 645-4800.

Le Centre culturel

Nous sommes à votre service
Nous avons plusieurs salles à louer pour vos besoins.

Grande salle - **$100.00/jour**
Petite salle - **$50.00/jour**
Cuisine - **$50.00/jour**
Salles de réunion - **$35.00/jour**

-distributeurs de café et de liqueur sont disponibles.

Nous offrons aussi une galerie d'art et un musée historique pour votre plaisir ainsi que Le Carrefour et le Bureau de Tourisme.

Pour plus d'informations s.v.p. contacter Murielle au:

645-4800
C.P. 1925
St-Paul, Alberta
T0A 3A0

****

Le Carrefour à votre service

Venez visiter Pauline au Carrefour!

Il y a des livres, disques et cassettes pour tous âges et tous les goûts...

- *livres d'adultes*
- *livres pour enfants*
- *disques/cassettes*
- *cartes (pour toutes occasions)*
- *artisanat*
- *objets religieux*

Noubliez pas que tous les membres de l'ACFA reçoivent 10% d'escompte sur les livres, disques, cassettes et cartes qu'ils achètent au Carrefour.

****

Bureau du tourisme

Le bureau de tourisme est subventionné par la Chambre de commerce de St-Paul, et est ouvert à l'année longue.

Le bureau est situé au 1er étage du Centre culturel où il y a aussi Le Carrefour, le Musée historique, la Galerie d'art et des facilités disponibles.

Le bureau de tourisme a de l'information sur les activités et évènements locaux, ainsi que des souvenirs. En plus, nous avons de l'information sur chaque province et territoire du Canada.

Nouveau rôle pour M. Isley

LIONEL RÉMILLARD

La population du coin se réjouit de la décision du premier ministre Getty d'avoir maintenu M. Isley dans le conseil des ministres.

M. Isley, député de Bonnyville assumera le portefeuille du Ministère des travaux publiques et des services gouvernementaux.

Son nouveau ministère a un budget de $583 millions et emploie environ 2200 personnes. Ce ministère a la responsabilité de l'achat des terrains nécessités par les constructions gouvernementales, du design et des appels d'offres. De plus, il incombe à ce ministère d'opérer et de maintenir les aéroports provinciaux, l'entretien des avions et véhicules de la province.

Le secteur des services gouvernementaux est responsable du système central des achats et coordonne l'informatique et les communications.

"Une chose que je vais essayer de changer c'est la politique d'achat du gouvernement, afin de favoriser d'avantage les petits commerces de la province de dire M. Isley à la suite de son assermentation. D'après ce dernier "les achats sont trop centralisés et ne favorisent que la grande entreprise urbaine".



RENCONTRE JEUNESSE 1986

CAMP ST, LOUIS - LE 7 JUILLET - 22 AOÛT, 1986

L'inscription et frais de participation:

Le prix d'inscription est de $55.00 pour chaque vacancier au maximum de $160.00 par famille. L'ACFA retiendra 50% du prix d'inscription si pour une raison ou une autre, vous annuliez le séjour de votre jeune.

Veuillez adresser vos chèques à l'ACFA régionale de Bonnyville. Les formules d'inscription ainsi que les frais de participation doivent être remis avant le 27 juin à:

Centre Culturel
A.C.F.A. Régionale de Bonnyville
C.P. 414
Bonnyville, Alberta
T0A 0L0

Pour des renseignements supplémentaires, signalez 826-5275

****

FORMULE D'INSCRIPTION

Nom de l'enfant__________ Age__________ Sexe__________
Noms des parents ou gardien(s)__________
No. de tél.__________ Adresse__________
No. d'assurance de plan santé__________ Code postal__________
Durant l'année scolaire 1985-86 votre enfant était inscrit en quelle année__________
Médecin __________ Téléphone __________
Allergies __________
Désirez-vous que votre enfant participe aux activités religieuses? oui____ non____
Ci inclus__________ $__________

Activités au programme:

1) Sports en plein air
   a) natation
   b) jeux de terrain
   c) tir à l'arc
   d) excursions pédestres

2) Ateliers artistiques
   a) arts plastiques
   b) théâtre
   c) peinture
   d) films
   e) poterie

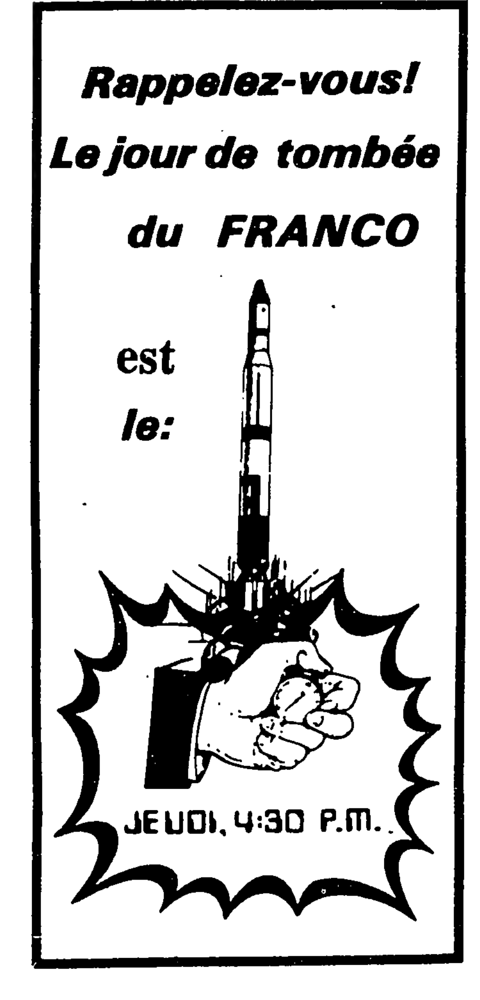
3) Ateliers culturels
   a) contes historiques
   b) danses folkloriques
   c) cuisine canadienne-française
   d) musique et chant

4) Pour développer l'initiative
   a) courses d'obstacles
   b) chasse au trésor
   c) mini-olympique
   d) secourisme

Horaire:
7 - 11 juillet - 1re et 2e années - immerson
14 - 18 juillet - 1re et 2 années - immersion
21 - 25 juillet - 1re et 2e années - français langue première
28 juillet - 1er août - 3e et 4e années - français langue première
4 - 8 août - 3e et 4e années - immersion
11 - 15 août - 5e et 6e années
18 - 22 août - 7e et 8 e années
Les étudiants seront regroupés selon leur niveau durant l'année scolaire 1985-86.

Arrivée: de 10h00 à 10h30 (un repas sera servi à midi).
Départ: De 13h30 à 14h30 (Les vacanciers partent après dîner).

Note: La ponctualité pour l'arrivée et le départ est appréciée Prière de ne pas apporter de friandises.



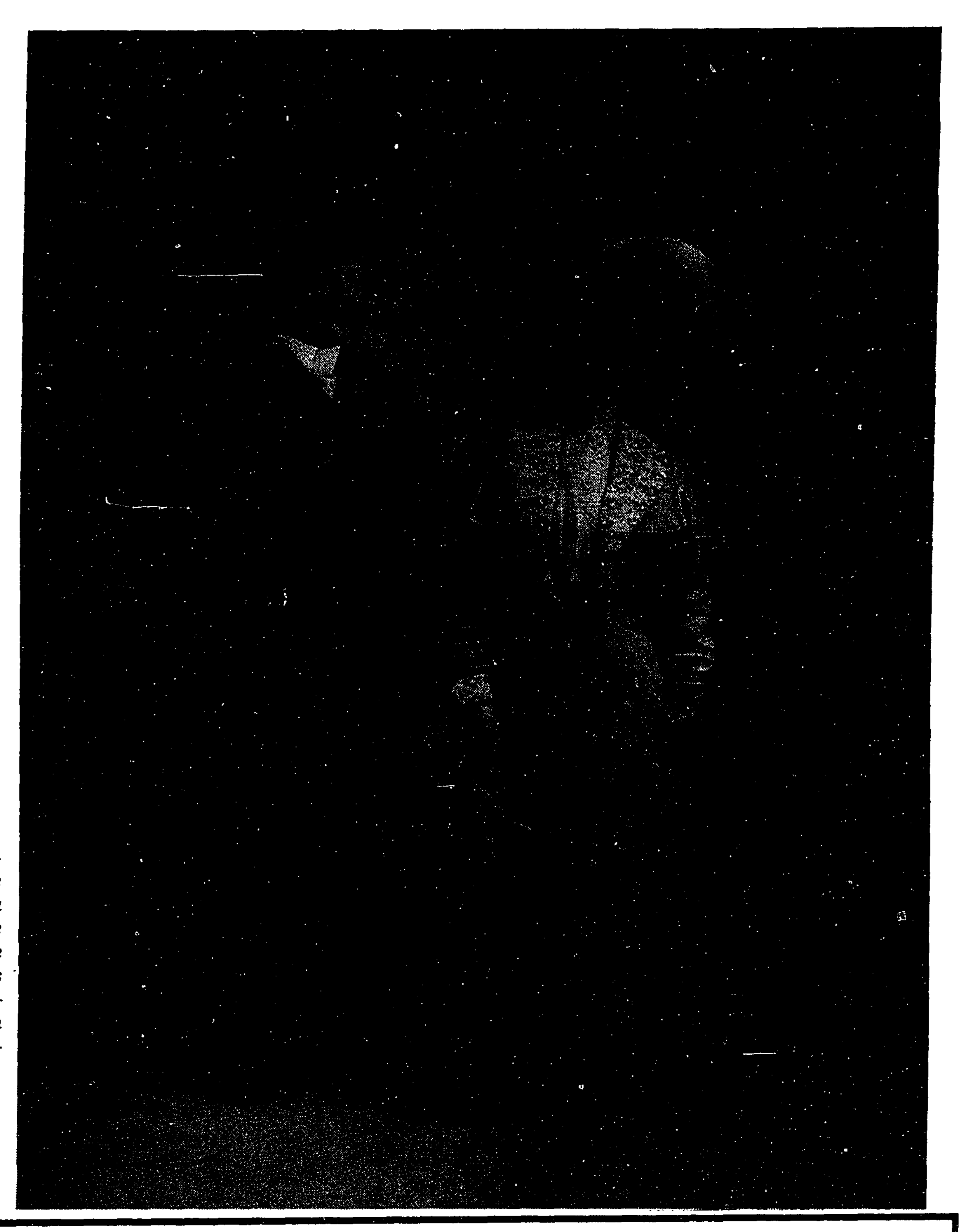
Joseph-Henri Picard (1857 - 1934)

Homme d'affaires et conseiller scolaire

Voici quelques extraits d'une étude sur J.H. Picard rédigée par Mme Claire Desrochers et parue dans le volume ASPECT DU PASSÉ FRANCO-ALBERTAIN.

(...) Dans le domaine scolaire, tout comme en politique municipale, la communauté francophone entendait faire connaître sa présence et promouvoir ses intérêts, Encore là, Picard allait répondre à ces aspirations. Il s'intéressa beaucoup à l'éducation, de par ses fonctions de président du nouveau district scolaire de Saint-Joachim, poste qu'il occupa de 1898 à 1912, date à laquelle les districts de Saint-Joachim, Saint-Antoine (Edmonton-Sud) et Saint-François (Edmonton-Nord) furent réunis pour former la commission des écoles catholques d'Edmonton. Picard fut le premier président de cette commission scolaire amalgamée et il occupa ce poste pendant neuf de ses douze années de service. Au total, il participa à l'administration scolaire pendant vingt-cinq ans, soit de 1898 à 1924.

L'éducation bilingue était toujours une importante source de conflit. La tension montait à mesure que la population anglo-catholique augmentait. Elle apparut au grand jour dans les années 1890, à l'occasion de la controverse des écoles du Manitoba de même que lors des attaques subies par la langue française à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest. Les Canadiens français d'Edmonton ne tardèrent pas à se rendre compte que pour protéger leurs droits linguistiques, il leur fallait renforcer leur position au sein de la commission des écoles séparées. C'est dans cette optique que Picard et Gariépy y avainent été élus. (...)





CBXFT cette semaine

Samedi 21 juin

08h30 Woody le Pic
09h00 Tao Tao
09h30 Nils Holgerson
10h00 Candy
10h30 Alice au pays des merveilles
11h00 D'hier à demain
12h00 Coupe du monde de soccer:quart de finale
14h00 Repêchage de la L.N.H.
15h00 Bagatelle
15h30 Les Schtroupfs
16h00 Les héros du samedi
17h00 Amuse-gueule
17h30 Baseball des expos: Expos vs Pirates
20h05 Impacts
21h00 La semaine parlementaire à Ottawa
22h00 Le Téléjournal
22h20 Politique fédérale
22h50 Coupe du monde de soccer: Quart de finale
24h10 Télé-sélection: l'Élégant

Dimanche 22 juin

08h15 Roquet, belles oreilles
08h45 Astro, le Petit Robot
09h15 Capitaine Caverne
09h45 Quatre voix...une parole
10h00 Le jour du Seigneur
11h00 Propos et confidences: José de Villalonga
11h30 La coupe du monde de soccer: Quart de finale
14h00 Les Grands Prix de Formule 1: Détroit
15h00 Albert Tessier
16h00 Magazine de la semaine verte
17h00 Second regard
18h00 Téléjournal
18h01 Science-réalité
18h30 Écran-témoin
19h00 Paul, Marie, et les enfants
19h30 Les Beaux Dimanches: Festival juste pour rire
20h30 Téléjournal
20h50 Les Beaux Dimanches: Histoire de l'histoire. Châteaux en Val de loire
21h50 Les Beaux Dimanches: Les Jenes Solistes francophones: Bertrand Boulet
23h00 La Coupe du monde de soccer: Quart de finale

Lundi 23 juin

11h00 Tape-Tambour
11h15 Les fables d'Europe
11h30 Woody le Pic
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays
14h00 Cinéma: Fantomas contre Scotland Tard
16h00 Fraggle Rock
16h30 Les Schtroumpfs
17h00 Le grand raid Le Cap-Terre de feu
18h00 Ce Soir
18h30 Rencontres
19h00 Vancouver 86
19h30 Poivre et sel
20h00 Au nom de tous les miens
22h00 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h35 Le Point
23h05 Cinéma: Trop tard pour les héros

Mardi 24 juin

09h30 Tape Tambour
09h45 Crac
10h00 La Messe de la St-Jean
11h30 Félix Leclerc raconte
12h00 Mélodie, ma grand-mère
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays
14h00 Cinéma: Ti-Coq
16h00 Fraggle Rock
16h30 La clé des bois
17h00 Le grand raid Le Cap-Terre de feu
18h00 Ce soir
18h30 Rencontres
19h00 Le monde merveilleux de Disney
20h00 Un voyage en Couleur
21h00 Uzeb
22h00 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h35 Le Point
22h58 Téléclip
23h30 Québec en fête. En direct de l'Expo 86 de Vancouver

Mercredi 25 juin

11h00 Tape-Tambour
11h15 Caliméro
11h30 Monsieur Rosée
11h55 La coupe du monde de soccer: Demi-finale
14h00 Fraggle Rock
14h30 Quatre amis fantastiques
15h00 Charlotte aux Fraises
15h30 Fariboles
15h55 La coupe du monde de soccer: Demi-finale
18h30 Avis de recherche
19h00 Reflets d'un pays
20h00 Parelz-moi d'amour
21h00 Dallas
22h00 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h35 Le point
23h00 Cinéma: Chambre avec vue sur la mer

Jeudi 26 juin

11h00 Tape-Tambour
11h15 Les aventures de l'ours Colargol
11h30 Lucie, la terrible
12h00 Première Édition
12h05 Fariboles
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays
14h00 C'était hier
15h00 Par les chemins d'Ambroise
15h30 Vivre à trois
16h00 Fraggle Rock
16h30 Au coin de la rue
17h00 L'Aéropostale
18h00 Ce soir
18h30 Rencontres
19h00 Génies en herbe
19h30 Les Grands Films: Virus
22h00 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h35 Le Point
23h04 Cinéma: Le Transfuge

Vendredi 27 juin

11h00 Tape-Tambour
11h15 Teddy
11h30 Capitaine Caverne
12h00 Première Édition
12h05 Fariboles
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays
14h00 Télé-feuilleton:Gaston Phébus, le lion des Pyrénées
15h00 Connaissance du milieu
15h30 Heidi
16h00 Fraggle Rock
16h30 L'escapade
17h00 Ce soir
17h30 Football Canadien: Allouette vs Rough Riders
20h00 Le grnad Raid Cap-Terre de Feu
21h00 Rencontres
21h30 Voyage grandeur nature
22h00 Le Téléjournal
22h25 Sports Alberta
22h35 Le Point
23h04 Cinéma: Saigon, l'année du chat



Transport Canada — Transports Canada

Airports Authority Group — Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932. telex 037-2469, sur paiement du dépôt demandé pour chaque ensemble de document de soumission requis sous forme d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4633

Projet: CONSTRUCTION D'UN ABRI POUR PASSAGERS/CARGAISON À L'AÉROPORT DE FORT LIARD, FORT LIARD, T.N.O.

Date limite: 7 juillet 1986 **Dépôt:** $100.00

Informations techniques: Stan Ma. Ing. P., téléphone 420-3920

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby; à l'Association de la construction des T.N.O.; à l'Association des entrepreneurs du Yukon; à l'Association de la construction de Fort Nelson; à l'Association de la construction de Fort St-John et à l'Association de la construction de Dawson Creek.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada



Farm Credit Corporation Canada — Société du crédit agricole Canada

FINANCES AGRICOLES

La Société du crédit agricole, une société d'État fédéral qui accorde du crédit hypothécaire à long terme aux agriculteurs canadiens, requiert les services d'un(e) conseiller(ère) en financement qualifié(e) pour gérer ses programmes de prêts agricoles dans la région de l'Alberta.

RESPONSABILITÉS

La personne choisie sera appelée à accomplir des tâches de planification agricole, de conseil en crédit, d'évaluation, de prêt et d'administration.

QUALIFICATIONS

Une bonne connaissance de l'agriculture et la capacité de communiquer efficacement. Les candidats(e)s doivent avoir un diplôme en agriculture, être bilingue et posséder une expérience connexe.

LIEU DE TRAVAIL

Un poste à Rivière-la-Paix, Alberta.

TRAITEMENT

Ce poste des plus intéressants comporte une échelle salariale de $21,000 à $40,300, avec augmentations économiques et au rendement annuelles. Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae en toute confidence à:

L. Abercrombie
Société du crédit agricole
1550, rue 10250 - 101
Edmonton, Alberta
T5J 3P4

Canada

PUBLI-REPORTAGE

PROFIL





bert ouellette   rené amyotte

Deux portraits... deux aspects

Tous deux font aujourd'hui partie du groupe **REMAX.** Le premier, **René Amyotte,** engagea, en 1976, le second, **Bertrand "Bert" Ouellette,** comme président de CARDA, important groupe immobilier francophone alors en formation.

Bertrand Ouellette lui rend la politesse en l'engageant comme agent d'immeuble. Ils ne se quitteront plus.

René Amyotte

Natif de Mallaig, **René Amyotte** quitte la ferme en 66 et prend sa licence d'agent en immeubles en 70 chez Arcana Agencies. Mais ce n'est qu'en 1976 qu'il laisse le camionnage à St-Paul et consacre tout son temps à l'immeuble, à Edmonton.

Lorsque CARDA ferme ses portes en 1980 ("expansion trop rapide"), il passe à Petro-City. En 1982 il leur préfère Westbelt. Enfin en 1984, il s'installe chez **REMAX.**

Depuis, il se spécialise en maisons familiales à 80%. "La balance, c'est du commercial, pour donner un coup de main à **Bertrand**", dit-il avec un large sourire.

"Je travaille surtout dans les secteurs suivants: le sud et le nord de Whyte, l'est de Millcreek, autour de la Faculté St-Jean et de l'Université."

Pressé de donner un conseil aux acheteurs, **René Amyotte** offre: "L'acheteur doit tout d'abord s'assurer que le coin où il désire s'installer rencontre bien ses besoins. Proximité et qualité des écoles, distance à parcourir pour se rendre au travail, services, magasins et parcs.

Ceci fait, il est alors assez facile de dénicher la maison qui convient aux besoins de la famille."

"La plus grande de **René,** dit son épouse Louise, c'est de surmonter les défis et de rendre service."

Autre sujet de satisfaction pour **René:** 60%de sa clientèle est francophone!

Bertrand "Bert" Ouellette

Né à Brosseau, **Bertrand Ouellette** est d'abord fermier dans sa ville natale. Puis menuisier à Edmonton de 1970 à 1976.

Il débute alors dans l'immeuble chez CARDA. Depuis, sa carrière est liée à celle de **René,** si l'on oublie une courte période de six mois.

Une seule exception. Chez **REMAX, Bertrand Ouellette** se spécialise dans l'immeuble commercial et les centres commerciaux.

Appelé à son tour à donner un conseil dans ce domaine, il en donne deux. "D'abord m'appeler, dit-il en riant. L'immeuble commercial, c'est un investissement. Ce qui importe c'est de trouver un immeuble qui ne demande que très peu de mise de fonds. Ses revenus doivent suffire à rembourser l'hypothèque et autres dépenses. On peut alors le retaper et le revendre avec un profit intéressant. Ou le garder et jouir des revenus.

"Le marché est très bon en ce moment, car les prix sont encore bas. Mais encore une année et les bonnes occasions seront rares. La marge d'autofinance aura alors disparu.

"Ma plus grande satisfaction, c'est d'arriver à satisfaire les exigences de l'acheteur et du vendeur."



Lesquelles des deux maisons choisir... celle-ci ou celle-là?

Deux domaines... deux aubaines

Ce joli bungalow détaché, idéal conmme première maison, se trouve dans Bonnie Doon.

Situé au 9316 de la 86e avenue. Fini en stucco à l'extérieur, il est muni d'un garage (un seul espace) avec parking pour roulotte.

Il y a une salle de jeux au sous-sol de 223 pi.ca avec douche.

Au rez-de-chaussée, on trouve trois chambres à coucher, le salon et la cuisine. Un total de 68.61 mètres carrés, soit 793 pi. ca. environ.

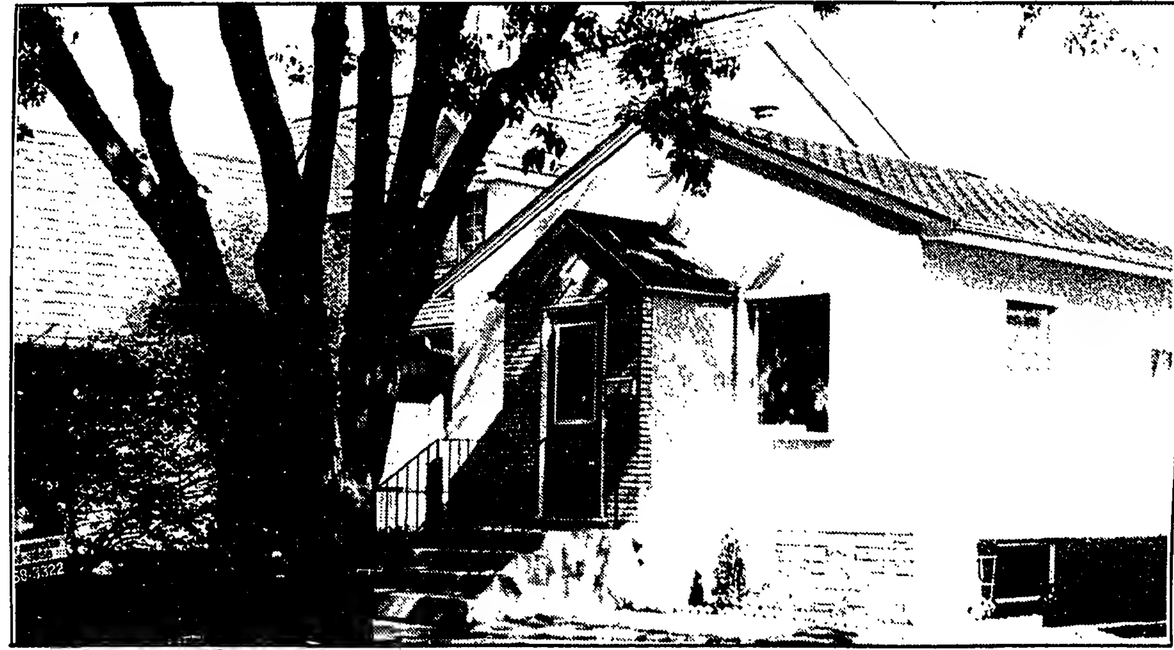
Le chauffage est à l'air chaud.

Le terrain a une superficie de 4350 pi.ca, et planté d'arbres.

Complètement repeinte en 1985, cette maison est très bien située, dans un coin tranquille, et très propre. On en demande **$68, 500.**

D'autres maisons sont offertes à Bonnie Doon ($88,500); Ridgewood ($73,500); à Millbourne ($99,500); etc, etc...

Appelez René Amyotte chez REMAX, succursale "East Central" 468-3322 (bureau) ou 465-3855 (maison)



...joli bungalow dans un coin tranquille de Bonnie Doon.

Magnifique immeuble de 21 logements situé au 9808 de la 149e rue, Bâti en 1968, de 2 1/2 étages, avec revêtement de briques à l'avant et de stucco à l'arrière.

Toit conventionnel (goudron et pierre concassée). Stationnement privé. Balcons individuels. Escaliers et couloirs revêtus de tapis. Système de sécurité Intercom et buanderie communautaire.

Système de chauffage à l'eau chaude avec bouilloire centrale récemment inspectée.

En très bon état et bien administré. Situé sur le parcours d'un important réseau d'autobus.

Centre commercial et parc à proximité: on peut facilement s'y rendre à pied.

Dix logements (10) d'une chambre à coucher, six (6) de deux chambres et cinq (5) de trois chambres.

Très bon financement disponible. D'un rendement excellent, les logements étant toujours loués.

Appelez Bertrand Ouellette chez REMAX, succursale "East Central" 468-3322 (bureau) ou 465-6724 (maison).

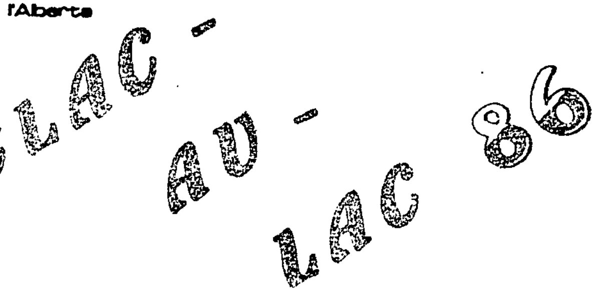


...magnifique immeuble d'un excellent rendement.

Jeunesse en action



Pour plus d'informations contactez le: 469-1344

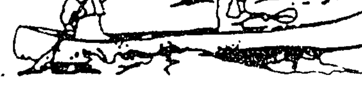


Francophonie Jeunesse de l'Alberta vous invite à "Moose (Lac Orignal) Lake" les 11, 12 et 13 juillet pour sa Clac-au-Lac.

LIEU: Camp Saint-Louis (Moose Lake)

ÂGES: 14 ans et plus

LOGEMENT: Dortoirs



TRANSPORT: Autobus aller et retour

ATELIERS QUI SONT OFFERTS:

- canot
- radio
- planche à voile
- AADAC (alcool, drogues et sexe)
- Parents effecaces (pour les parents)

• *FJA se réserve le droit d'apporter des changements aux ateliers, cela sans préavis*

FRAIS D'INSCRIPTION: $15.00 pour les non membres de FJA
$18.00 pour les non-membres de FJA

Nous invitons les parents à participer à la Claque-au-Lac. FJA offrira un atelier de parents efficaces au parc provincial situé à quelques km du camp Saint-Louis. En aucun cas, les parents ne seront mêlés avec les jeunes, sauf pour la messe et le brunch du dimanche.

N.B. - Des gilets de la Clac-au-Lac seront vendus sur la site.

ÉCOLE ESTIVALE DE HOCKEY

LA TROISIÈME D'EXPRESSION FRANÇAISE DANS L'OUEST CANADIEN

Organisée par:
Francophonie Jeunesse de l'Alberta

Edition 86

Lieu: Argyll Plaza
6251 99e rue
Edmonton

Dates: 28,29,30 et 31 juillet et les 1er août 1986

Frais d'inscription: Niveau I (6-8 ans) $80.00
Niveau II (9-11 ans) $80.00
Niveau III (12-14 ans) $110.00
Niveau IV (15-18 ans) $110.00

programme spécial pour gardiens de buts de tous les niveaux

Clinique d'entraineur les 28, 29, 30 juillet et 2 août 1986 (ateliers de formation pour tous les niveaux).

POUR PLUS D'INFROMATION, TÉLÉPHONER AU 469-1344

N.B. - Le groupe d'entraineurs de l'école estivale de hockey sont qualifiés aux niveaux II, III et IV.

POUR HOCKEYEUR-ÉTUDIANTS DE L'ÉCOLE SECONDAIRE

Une équipe au niveau des étudiants du secondaire (14 à 18 ans) sera choisie parmi les participants de l'école de hockey pour aller représenter les jeunes franco-albertains lors d'une tournée au Nouveau-Brunswick en décembre 1986. La formation des équipes sera basée sur des hockeyeurs de la 9e à la 12e année.

Les membres du conseil d'administration de FJA se réunissent à Bonnyville

Les 6 et 7 juin dernier, le conseil d'administration et le comité de l'exécutif de Francophonie Jeunesse de l'Alberta se sont réunis à Bonnyville afin de décider de l'orientation de certains projets de FJA et de s'informer sur ce qui se passe en province pour par la suite informer leurs membres en région.

À Bonnyville, les Anticoquilles se concentrent présentement sur la Clac-au-Lac qui aura lieu au Camp Saint-Louis au Lac Orignal, les 11 - 12 et 13 juillet 1986.

À Saint-Paul, les Goélands sont préoccupés avec le dossier de l'école française dans leur région. Ils se regroupent pour mieux s'informer afin de répondre à une lettre ouverte qui a paru dans le journal de Saint-Paul en avril dernier.

À Morinville-Legal, le groupe en est à ses débuts. Leurs efforts se dirigent donc vers le recrutement de membres actifs.

À Rivière-la-Paix, malgré que les membres des Nordiques soient déçus de l'annulation de leur tournoi de badminton, le groupe fait présentement circuler une pétition pour leurs droits à une école française dans leur région.

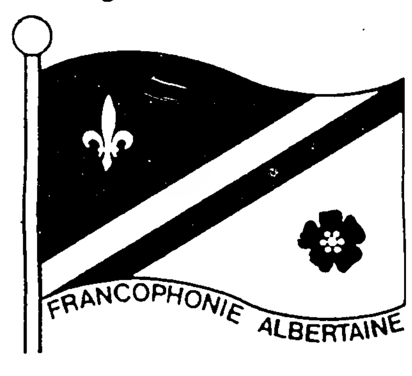
À Edmonton, les Jeunes Entrepreneurs Francophones continuent toujours leur travail à la réalisation d'un "café-pub" francophone. La prochaine étape est d'envoyer deux membres du comité à Québec pour l'assemblée annuelle du Conseil Canadien de la Coopération afin d'étudier les systèmes coopératifs et également voir comment fonctionnent certains café-pubs de cette ville.

Toujours à Edmonton, le groupe Esprit Jeunesse termine ses activités annuelles par un "camp-out" pour recommencer leurs activités en septembre prochain.

Suite au conseil d'administration, les membres ont pu déguster un bon steak au barbecue organisé par l'ACFA de Bonnyville à l'occasion de leur tournoi de golf. Nous tenons à remercier l'ACFA de Bonnyville et le groupe des Anticoquilles pour leur accueil chaleureux et leurs sens d'organisation.

• LÉGISLATURE (suite des page 1, 2 et 3)

Par ailleurs, pendant une période de cinquante ans, soit de 1909 à 1959, il y a eu au moins un député francophone sinon trois ou quatre ou cinq siégeant à la Législature.

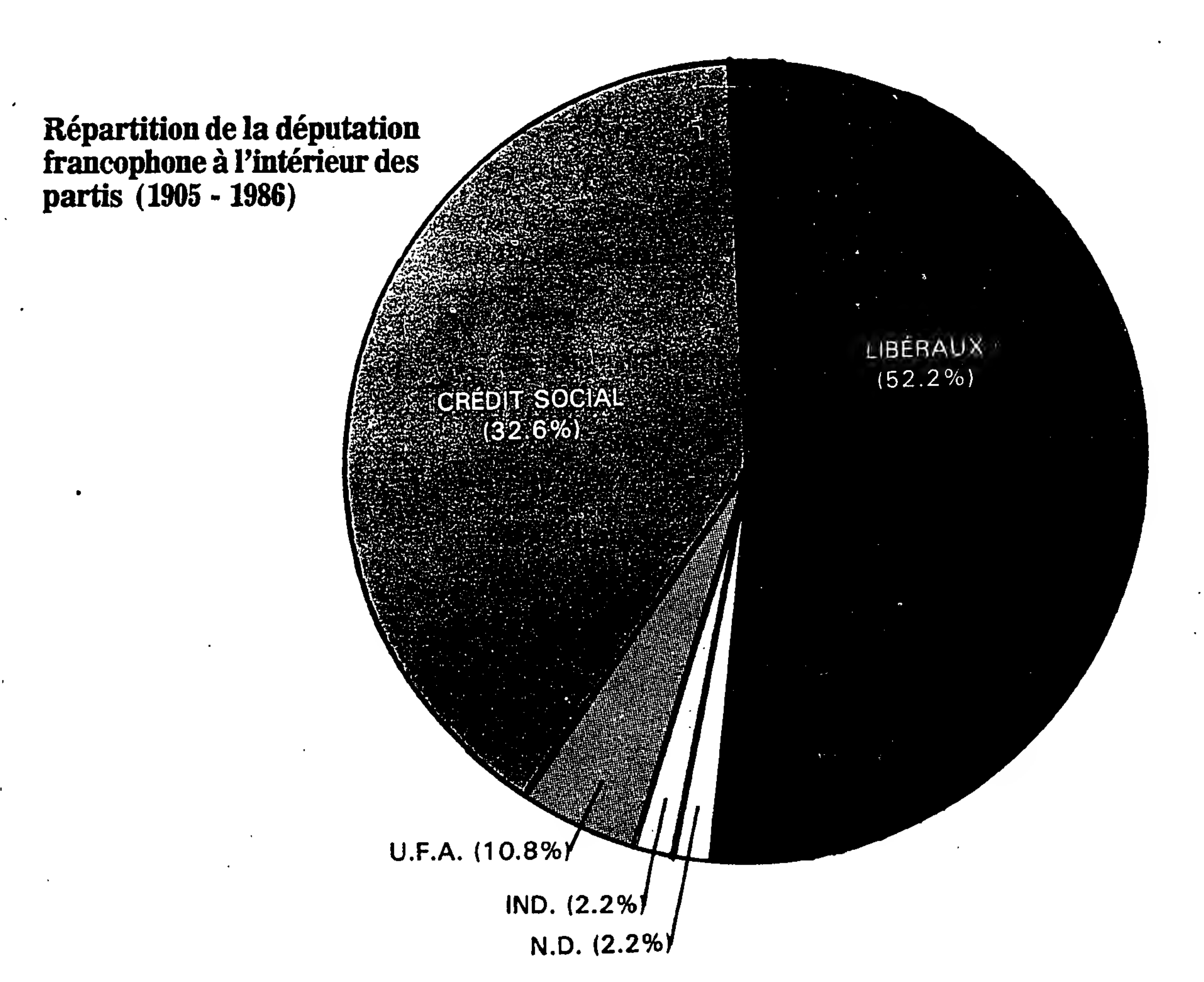


De plus, on compte durant la période 1909 à 1952 et cela sans interruption, au moins un député franco-albertain provenant de la région du nord-est de la province. M. Piquette vient lui-même de cette région fertile en députés francophones.

Dans une étude sur la vie politique des Canadiens-français en Alberta, M. André-Miville Déchênes note qu'il existait en fait quatre bastions francophones au niveau électoral, soient les circonscriptions de St-Paul, Beaver River, Saint-Albert et Grouard. Les députés francophones qui s'y faisaient élire là comme ailleurs entretenaient pour la plupart affirme le juge Déchênes des relations suivies avec des organisations francophones de l'Alberta.

Cependant, fait valoir l'auteur dans son étude datée de 1976, à partir de 1955 et ce malgré l'élection de quelques autres députés franco-albertains par la suite, la francophonie n'a plus "maintenu avec eux les relations qui leur auraient permis de nous être plus utiles dans leur travail".

Répartition de la députation francophone à l'intérieur des partis (1905 - 1986)



Voici un meilleur carburant pour les automobilistes canadiens.

LE NOUVEAU Nº 1 DE PETRO-CANADA

Un super sans plomb qui aide le moteur de votre voiture à tourner plus proprement, plus en douceur, plus longtemps.

Conformément à son engagement d'améliorer la qualité des produits automobiles, Petro-Canada lance un nouveau carburant qui permet aux moteurs complexes d'aujourd'hui de fonctionner comme prévu. C'est un carburant qui contribue à l'élimination des dépôts nocifs réduisant la puissance et la performance du moteur. Il prévient aussi la formation de dépôts dans les systèmes à carburateur et à injecteurs.
Résultats:
conduite supérieure...mises au point moins fréquentes... frais d'administration réduits.

Voyez quel est l'effet du NOUVEAU nº 1, depuis le carburateur à la chambre de combustion, et vous comprendrez pourquoi il serait avantageux de l'adopter.

Légende

1. Arbre à cames
2. Culbuteurs
3. Poussoir hydraulique
4. Culasse
5. Soupape
6. Pompe à eau
7. Courroie de distribution
8. Piston
9. Distributeur
10. Chapeau de palier
11. Pompe à huile
12. Volant

A Carburateur:

C'est dans le carburateur que se fait le mélange air – carburant le mieux dosé pour le moteur: générant plus de puissance et limitant les émanations nocives. Comme le réglage du mélange est assuré par de minuscules passages dans le carburateur, les dépôts, dans le purgeur d'air du ralenti par exemple, peuvent entraîner des ralentis saccadés, des hésitations, le calage à l'accélération et l'emballement à vitesse de croisière. En débarrassant le carburateur de ces dépôts et en minimisant leur réapparition, le NOUVEAU nº 1 peut vous assurer une conduite améliorée, une performance plus régulière et un bon dosage du mélange.

De nombreuses voitures récentes sont équipées d'injecteurs. L'aiguille d'injecteur pulvérise le carburant dans l'orifice d'admission. Lorsque des dépôts s'accumulent sur l'extrémité de l'aiguille, la pulvérisation est réduite ou déformée. Il en résulte perte de puissance, hésitations, emballement, ratés, donc un mauvais rendement.

Le NOUVEAU nº 1, super sans plomb, peut débarrasser l'injecteur de ces dépôts et prévenir leur réapparition, afin que votre moteur puisse fournir la performance prévue.

B Collecteur:

L'accumulation de dépôts dans le collecteur d'admission prolonge la période de réchauffement du moteur, entraînant hésitation, calage et perte de puissance. L'élimination de ces dépôts accélère le réchauffement du moteur et permet un meilleur fonctionnement.



C Soupapes et orifices d'admission:

Des dépôts dans les soupapes et les orifices d'admission peuvent entraver l'alimentation du moteur et provoquer une perte de puissance, donc un fonctionnement médiocre. Dans un grand nombre de voitures, on a recours à la technologie dite de combustion rapide, et la performance est fonction de la propreté des soupapes et des orifices d'admission. Le NOUVEAU nº 1 protège soupapes et orifices d'admission contre la formation de dépôts et aide les moteurs à combustion rapide à fournir le rendement prévu.

D Émissions d'échappement:

En nettoyant le système d'admission et en éliminant les dépôts, le NOUVEAU nº 1 aide non seulement votre moteur à tourner plus en douceur et plus longtemps, mais il réduit les émissions d'échappement.

Le NOUVEAU nº 1 – un meilleur carburant pour les automobilistes canadiens et une meilleure source d'énergie pour votre voiture. Passez chez le détaillant Petro-Canada ou Gulf participant et renseignez-vous sur le nouveau super sans plomb. Apportez le bon de cette annonce.

C'est notre façon de vous remercier d'essayer le NOUVEAU nº 1 de Petro-Canada.







ça nous appartient

*Marque de commerce de la Corporation Gulf Canada, utilisée par l'usager inscrit Petro-Canada Inc.

® Marque de commerce de Petro-Canada Inc. – Trademark



Agriculture Canada PFRA

APPEL D'OFFRES

Expansion d'une usine de traitement des eaux

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'à 14h00, heure locale de Régina, jeudi le 10 juillet, 1986, pour la municipalité de Kindersley (Saskatchewan) relativement au contrat no 2 - 1986 - expansion d'une usine de traitement des eaux, situé à Kimdersley. Le travail consiste à construire des nouvelles installations d'usine de traitement et comprend fournir et installer des pompes, filtres, équipement d'alimentation chimique et d'instrumentation, et ouvrages mécaniques et électriques associés.

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être consultés aux endroits suivants:

(1) Bureaux locaux de la Bourse des Constructeurs ou de l'Association des constructeurs situés à Régina, Saskatoon, Lloydminster, Moose Jaw, Calgary, Edmonton et Winnipeg;

(2) Le bureau de ville, Kindersley, Saskatchewan;

(3) Bureau Régional d'Ingénierie de l'ARAP (Saskatchewan), 5e étage, Immeuble Motherwell, 1901 rue Victoria, Régina, Saskatchewan S4P 0R5;

(4) Le bureau d'expert - conseil: UMA Engineering Ltd., boîte 539, 300 - 3301 8e Est, Saskatoon, Saskatchewan S7K 5K5 (Tél. (306) 955-3300).

Les documents de soumission sont disponibles à l'adresse suivante sur versement d'un dépôt de cinquante dollars ($50) payé en espèces, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour du dépouillement des offres.

Ingénieur Préposé aux Contrats
5e étage, Immeuble Motherwell
1901 rue Victoria
Régina, Saskatchewan S4P 0R5
Tél. (306) 780-5265

Les seules offres retenues seront celles présentées sur les formules fournies par L'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées avec garantie, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumission.

Les gens intéressés sont conseillés de prendre les documents de soumission de l'Ingénieur Préposé aux Contrats à l'adresse ci-dessus, pour être certain de reçevoir les avertissements supplémentaires.

La soumission la plus basse ou toute autre ne seront pas nécessairement acceptées.

A.F. Luckey
Directeur, Branche de Génie
ARAP







Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes **Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

AVIS

Avis public CRTC 1986-136. **Services de radiodiffusion directe du satellite au foyer.**

Afin d'aider les parties intéressées qui pourraient être en voie d'élaborer des projets de services de radiodiffusion directe au foyer, avis 86-136 expose la démarche générale de réglementatioin que le Conseil entend adopter à l'égard des services de radiodiffusion directe par satellite distribués exclusivement aux foyers de particuliers. Le Conseil invite les parties intéressées à formuler des observations sur les modalités particulières de la démarche de réglementation qui s'appliquera à ces services. De toute évidence, l'utilisation de techniques de distribution par satellite à des fins de prestations de services de radiodiffusion directe aux foyers des particuliers tombera dans deux catégories distinctes. Il s'agira, dans le premier cas, de la transmission de services sous la forme de signaux codés et, de la transmission de services de radiodiffusion en clair. Les deux catégories de satellite ou assemblées ou distribuées par lui ou, encore, la redistribution de signaux de radiodiffusion conventionnels et de services canadiens ou étrangers d'émissions spécialisées.

Élaboration du cadre de réglementation: Étant donné que l'utilisation de satellites à des fins de radiodiffusion directe au foyer en est encore au stade embryonnaire, il se pourrait que certaines propositions de services de radiodiffusion directe au foyer se situent difficilement dans le cadre de réglementation exposé dans le présent avis. Même s'il n'a pas encore reçu de proposition sur cette question. Sans pour autant limiter la portée des mémoires, les parties intéressées devraient faire porter leurs observations sur la démarche de réglementation particulière qui devrait être adoptée à l'égard des services de radiodiffusion directe au foyer, y compris des propositions portant sur une nouvelle méthode de réglementation; la mesure dans laquelle les règlements actuels devraient être appliqués ou modifiés; et toute autre question pertinente à la politique d'attribution de licences.

Le Conseil continuera de suivre de près les développements dans le secteur des services de radiodiffusion directe au foyer, dans l'entretemps, il s'en tiendra à son cadre de réglementation actuel exposé dans l'avis public CRTC 1984-1985 pour ce qui est des exploitations de réseaux par satellites existants. Les services par satellites dont la distribution a déjà été autorisée en vertu d'une licence d'exploitation de réseau de radiodiffusion directe au foyer, sous réserve qu'ils remplissent la condition ci-après: il est interdit aux titulaires d'étendre leurs services de réseau aux marchés desservis directement aux foyers situés à l'extérieur du territoire couvert par leur licence de réseau, conformément aux conditions de leur licence et tel qu'il est également stipulé dans les décisions relatives à leurs services de réseau. Toute proposition qui ne se conforme pas à ces paramètres serait assujettie à l'approbation préalable du Conseil.

Les observations doivent être soumises au Conseil le **29 août 1986** au plus tard et être présentées sous forme écrite au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

Canada

Boutique Atulu

anciennement Le Carrefour de Rivière-la-Paix

au Centre

Historique et Généalogique de Smoky River

à

Donnelly

Vente d'Ouverture

10%.................cassettes

30%.......livres et cadeaux

tout le mois de juin

Nous vous attendons!





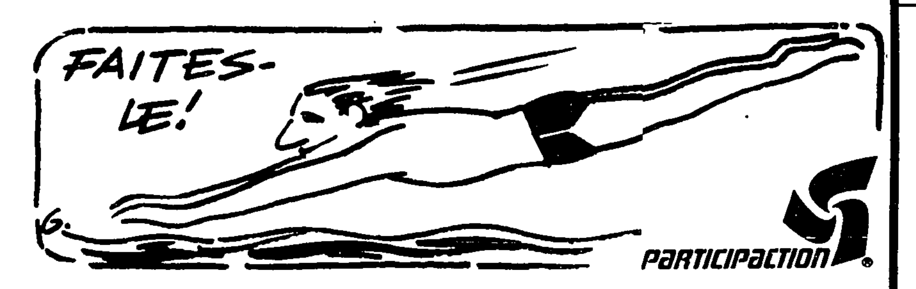
ACCORDEUR DE PIANOS
11309 - 125e rue, Edmonton, Alberta, T5M 0M8
Téléphone: (403) 454-5733
Déry Piano Service
J.A. Déry R.T.T. Denis Busque R.T.T.

Mary T. Moreau, LL. B.
avocat

423-1984

Frohlich, Irwin et Rand

747, 10104 - 103 avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 0H8





Transport Canada / Transports Canada
Airports Authority Group / Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932. telex 037-2469, sur paiement du dépôt demandé pour chaque ensemble de document de soumission requis sous forme d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4629

Projet: CONSTRUCTION D'UN SYSTEME DE DISTRIBUTION D'EAU AÉROPORT DE YELLOWKNIFE, YELLOWKNIFE, T.N.O.

Description: Les travaux consistent à construire une maison à pompe d'une grandeur approximative de 115 m2, un réservoir d'environ 1500 m3 et à installer un conduit principal d'eau de 1250 m.

Date limite: 3 juillet 1986 **Dépôt:** $250.00

Informations techniques: Jim Prince. Ing. P., téléphone 420-3919 ou consulter Sandor Vamosi, Ing. P. à l'Association des ingénieurs de l'Alberta Ltée, télé. 451-7666.

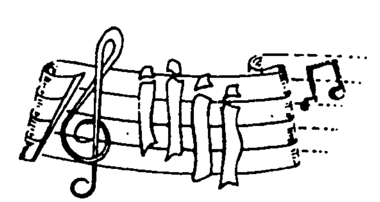
Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby; Fort Nelson, Fort St-John, Dawson Creek, TY; Whithorse et aux Associations de la construction de Yellowknife, T.N.O.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada



Les Chantamis

ANCIENS ET NOUVEAUX MEMBRES

Vous aimez le chant choral?...

Mme Lise Jean-Louis, directrice musicale, vous invite à la chanson populaire.

Objectifs cette année:
- *Célébration du 20e anniversaire*
- *Tournée en Europe*

La première rencontre aura lieu le 2 sept 1986. Les intéressés peuvent communiquer avec Mme Pauline Lambert, présidente au 487-5167, ou Mme Margerite Martel publiciste au 483-5211

"Ce qui s'évanouit dans l'oreille prend naissance dans le coeur."

- César Goeffroy



Cette annonce a été rendue possible grâce à une contribution du Bureau du Québec à Edmonton.

L'Éveil Culturel

- offrira des cours variés par téléconférence dès l'automne prochain (octobre).
- Le nouveau local est situé dans la bibliothèque Dentigner à Falher
- Pour toute information communiquez avec Reine Lauzé, présidente

837-2020





Cette annonce a été rendue possible grâce à une contribution du Bureau du Québec à Edmonton.

Concours littéraire de l'A.E.B.A. 1986

L'Association des Éducateurs bilingues de l'Alberta est heureuse de présenter les gagnants de son quatorzième Concours littéraire.

Nos chaleureuses félicitations vont d'abord au gagnant de chacune des seize catégories, et à ceux qui se sont mérité une mention. Félicitation aussi aux professeurs. Les travaux qui ont remporté un prix sont dans cette étition du FRANCO.

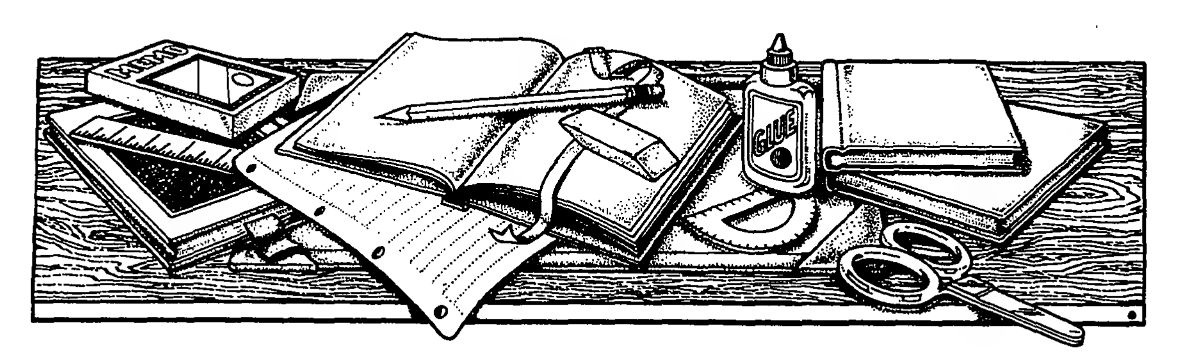
La participation au concours cette année nous est parvenue de quelques 37 écoles, un nouveau record! Le nombre de copies expédiées au Comité - quelque 1500 - est un peu moins élevé que l'an dernier (quelque 1600). mais il appert qu'un certain nombre de participations continuent d'être "éliminées" au niveau de l'école, à l'encontre - toujours - d'un règlement du concours (#2.5.5).

Pour la sixième année, et grâce à un octroi du Fonds Commémoratif Jean Patoine, nous sommes à même d'offrir une bourse de $500 à l'élève de douzième année qui a soumis au Concours le travail de la plus haute qualité littéraire. Les membres du jury ont choisi cette année le travail de Lara Srivastava, du Western Canada High School de Calgary. Toutes nos félicitations, Lara. Et merci, encore une fois, au fonds Commémoratif Jean Patoine de rendre possible cet encouragement à un jeune talent de chez-nous.

Et pour une deuxième année, le FRANCO-ALBERTAIN offre deux bourses de $150 chacune aux participants du niveau secondaire 2e cycle (grade 10 à 12) qui se sont classés en tête de la 10e et de la 11e année respectivement. Les gagnantes de ces bourses sont Michelle Boulet (11e) et Michelle Dalton (10e), de l'école G.P. Vanier, Donnelly. Nos félicitations, mesdemoiselles!

La bourse de $50, décernée à l'élève du secondaire 1er cycle (grade 7 à 9) qui a soumis le travail jugé de la plus haute qualité littéraire, ira cette année à Lucie Fournet, de l'école Ste-Anne de Calgary. Félicitations, Lucie!

Nous tenons à remercier tous les jeunes qui ont participé à notre concours. Merci aux professeurs et aux parents de l'encouragement et de l'aide qu'ils ont su prodiguer à nos jeunes. Merci aux membres du jury: M. Guy Goyette, Mme France Levasseur-Ouimet et Sr Carmel Joly, s.a.s.v. Merci à Mme Yvette Tellier de s'être chargée, encore une fois, de la réception et du numérotage des textes. Merci à Ernest LeFèbvre qui s'occupe de la préparation et de la distribution des prix. Merci enfin au FRANCO de sa collaboration toujours aimable.



Le comité du Concours 86
Bernard Horth
Louise Lavallée
Ernest Lefèbvre
Gérard Moquin
Alain Nogue
Denis Tardif
Yvette Tellier

Le conflit des générations dans "Hier, les enfants dansaient"

Malgré la situation politique, exposée dans "Hier, les enfants dansaient", soit le "séparatisme québécois", le thème du conflit des générations est prédominant . Ce thème, dans l'oeuvre de Gratien Gélinas, donne à la pièce un aspect universel et contemporain qui attire un auditoire autre que le public québécois et qui mérite une étude approfondie.

Afin de situer la présente étude dans une juste perspective, il faudrait se demander quelles sont les considérations qui nous mènent aux choix de notre sujet. Gélinas représente un phénomène puisqu'avec lui débute une certaine forme d'art, un théâtre national chez le peuple canadien français. **"Hier, les enfants dansaient"** expose le problème du "séparatisme québecois" qui forme la trame sur laquelle est tressé le tapis des événements constituant la pièce. Cependant, cet aspect historique ne mérite pas une analyse sérieuse, car l'événement est nettement dépassé. En réalité, c'est le conflit des générations dans l'oeuvre qui est surtout digne de notre attention. Il est intéressant de noter l'origine du titre de l'oeuvre. Gélinas aurait lu un poème écrit par un prisonnier dont la situation familiale et politique correspondait étroitement à celle d'André Gravel. Une phrase, "les enfants dansaient hier", l'aurait frappé et c'est de là qu'il a formulé le titre de son oeuvre. C'est sur "la situation familiale", la relation entre les jeunes et les adultes, que nous allons baser notre étude.

Le conflit des générations, est-il un phénomène réel? La phrase française est peut-être quelque peu dramatique et la vraie situation semblerait mieux représentée par son équivalent anglais: "The generation gap". Quoi qu'il en soit, on doit admettre la pertinence de ce concept dans la vie courante.

Ce conflit est présent à cause d'un facteur inévitable: l'écoulement du temps qui change l'être humain, et à son tour, sa situation. C'est aussi le fait que les hommes de toute autre époque. Ces changements se font par des étapes inégales, mais, en principe, ils se font toujours.

Les jeunes perçoivent et apprécient les choses d'un point de vue qui diffère de celui de leurs aînés, c'est de là que provient ce conflit.

Il y a encore un autre aspect à considérer, c'est que les jeunes ont moins à perdre, parfois rien, par rapport à la génération précédente, qui se serait déjà établie. Pour les adultes, il serait question de tout changer. Pour les jeunes, la situation est plus simple. Ils commencent à peine.

Ce qui est plus important, c'est que les jeunes sont de nature plus émotionnelle. Les gens d'un certain âge ont appris à assujettir l'émotion sous l'empire de la raison.

À la lumière des remarques précédentes, considérons les éléments concrets de ce conflit tel qu'exposés dans l'histoire touchante des Gravel qu'est: **"Hier, les enfants dansaient"**.

Rappelons ici que les deux principaux personnages du drame sont André Gravel, un jeune séparatiste révolutionnaire et son père, Pierre Gravel, un avocat connu, qui est sur le point d'entrer en politique, au niveau fédéral. Tout laisserait croire que ce dernier deviendra le ministre fédéral de la justice. Il n'a plus qu'à donner son approbation, chose qu'il a déjà décidé de faire. C'est à ce point critique que les intérêts des deux hommes se heurtent avec cet éclat qui crée le drame. André, à cause de ses activités violentes, semble résolu à se faire arrêter par la police. Ceci risque de compromettre les buts politiques de son père.

Le conflit entre le père et le fils s'amorce dans la cinquième scène lorsque Pierre constate que, non seulement son fils refuse de le féliciter lors de sa nomination, mais il lui propose de se retirer de la politique. Ce dernier, presqu' avec arrogance, lui dit:

"tu ne peux pas accepter"

et plus tard encore, il ordonne avec autorité: ,

"il faut que tu refuses"

Cette impérieuse attitude du fils vis-à-vis son père est-elle dûe à un conflit de générations, ou s'agit-il ici simplement d'un conflit d'intérêts entre les deux hommes? Père et fils se confrontent au début plutôt parce que les intérêts de l'un ne sont pas conciliables avec ceux de l'autre. Il est manifestement impossible que Pierre soit reconnu comme ministre tant que son fils est malfaiteur, justement dans l'arène publique et politique.

Ceci nous mène à nous poser une question cruciale: le conflit des générations, est-il un conflit évitable, ou devrions-nous bon gré, mal gré, admettre qu'il est inévitable? Considérons ici ce que le poète anglais, Tennyson, a écrit:

> *"The old order changeth yielding place to new, and God fulfills himself in many ways"*
> *(L'ordre ancien de change cédant place au nouvel ordre et Dieu achève son plan de plusieurs façons).*

Les Philosophes anciens eux-mêmes s'unissent en admettant que le monde physique comprend le monde des hommes, est un monde de devenir, c'est-à-dire, un monde caractérisé par le changement continuel. Dans un sens plus général, ce sont ces mouvements que nous qualifions d'évolution, Alwin Toffler, dans son fameux livre "Choc du Futur" parle constamment du "présent" qui se heurte contre le "futur" avec une force toujours croissante. C'est une façon encore plus dramatique de représenter l'idée du conflit inhérant dans le changement. Enfin, le conflit des générations fait partie de ce conflit général que l'on vient de mentionner. On peut aller plus loin en disant que dans l'ordre social et politique, les changements sont nécessairement précédés par un conflit idéologique. Vu sur le plan temporel, la génération ancienne est porteuse des idées qui sont justement susceptibles de devenir surannées, et c'est la génération nouvelle qui le trouve ainsi et l'oppose. Le conflit idéologique donc, se revêt de la forme du conflit des générations. Dans **"Hier, les enfants dansaient'**, les deux générations en conflit sont représentées par le père et le fils. L'auteur ici est aussi direct et dramatique dans son choix des représentants des générations.

Il est quelque peu regrettable que le débat entre les deux s'ouvre sur une question d'intérêt plutôt que sur le plan idéologique. Il est vrai que peu après, le niveau de la discussion s'élève pour toucher les aspects beaucoup plus importants. Mais à plu-

Concours littéraire de l'AÉBA 1986

sieurs reprises, on revient à ce même point - le conflit d'intérêts personnels. Le père qui attache beaucoup d'importance à sa carrière politique. Celle-ci qui, très ironiquement, au même moment où elle est à son apogée, se trouve gravement compromise. Ainsi, dans la cinquième scène, Pierre Gravel s'exclame, avec désespoir:

"André...André...Tu ne peux pas me faire ça"

Notons que sa première réaction est de se soucier de l'effet néfaste que les plans d'André auraient sur sa propre carrière. D'un père idéal, on aurait pu s'attendre qu'il s'inquiète plutôt des dangers qu'encourt son fils. Plus tard, dans la scène, le père se culpabilise en demandant à la mère:

"Qu'est-ce que nous pouvons bien avoir à nous reprocher au sujet de cet enfant-là, pour qu'il se venge en nous imposant une croix semblable."

Aussitôt après, il continue dans le même esprit, renforçant cette idée:

"...le fils de Pierre Gravel, qui lance une bombe, et qui, du même coup, casse les reins à son fédéraliste de père..."

La mère, elle même, semble au début en accord avec son époux:

"pour causer à son père un tort irréparable"

Quelques temps après, dans la même scène, André définit enfin de façon nette et claire le conflit qui divise le père et le fils, par cette question crucialle:

"...entre sa carrière politique tardive, à lui, et ce qui est pour moi la signification de toute ma vie, qu'est-ce que tu sacrifierais?"

Les instincts du père prennent enfin le dessus lorsque Pierre Gravel tente une dernière fois de soudoyer son fils vers la fin de la pièce:

"Cède et je ne mêlerai plus de politique, de près ou de loin, je te le jure."

Le père, ayant cédé son intérêt, il n'est plus question de conflit d'intérêt. Lorsqu'il répète en giflant son fils:

"André, André! Tu ne peux pas me faire ça. Toi mon préféré, mon ami..."

il parle plutôt de la séparation physique qui s'imposerait maintenant entre son fils et lui.

C'est la mère qui remet les choses en perspective, lorsqu'elle affirme dans la dernière scène:

"Ils sont demeurés hommes...prêts à se battre dans la rue."

et lorsque Pierre demande si c'est contre eux, elle répond, philosophiquement que c'est:

"contre leur sort"

Louise, la mère, joue alors un rôle de modérateur et de consiliateur. Bien qu'appartenant à la génération ancienne, elle n'entre pas comme partisane dans le conflit entre le père et le fils. Les deux jeunes personnes, André et Nicole, sont toujours affectueuses et respectueuses envers elle. Avec son entrée en scène, l'accent du drame change; l'aspect politique cède au profit de l'aspect personnel. Les contestants ne sont plus politiciens fédéraliste ou séparatiste. Ils sont transformés en vieux et jeune. La présence de la mère joue le rôle de catalyseur permettant à André de poser des questions fondamentales telle que:

"Si je ne pouvais céder sans détruire moi-même quelle ligne de conduite me traceraistu"

en plus, il déclare que le conflit qui les divise concerne l'avenir et non le passé.

C'est encore Louise qui accepte le conflit et le résume en ces termes essentiels. C'est de son dialogue que Gélinas extrait le titre de son drame. À la question de Pierre Gravel,

"qu'est-ce qui nous arrive?"

elle répond:

"Hier, les enfants dansaient dans la maison... Aujourd'hui, ils sont devenus des hommes... prêts à se battre dans la rue."

Finalement, c'est Louise qui donne la solution au conflit de Pierre. Courageuse et pleine d'initiative, elle prend les rênes entre ses mains:

"pour passer, tes fils t'ont fait rouler dans le fossé. Mais tu ne peux pas y rester coucher. Leur droit...n'enlève pas à toi-même celui de continuer ta route."

Alors que Louise accepte sagement l'inévitable des conséquences amenées par le conflit entre les deux hommes; l'oncle O'Brien, lui, essaye d'intervenir.

C'est un aspect qui peut facilement échapper à l'attention du lecteur et qui ajoute une dimension intéressante et instructive à cette histoire. L'effort de l'oncle O'Brien de déjouer les plans d'André se termine non seulement en échec, mais provoque le désastre. Ayant appris qu'André devra exécuter son plan terroriste à neuf heures du soir, il retarde l'horloge. Il espère que de cette manière, l'heure fatale où André aurait fait exploser la bombe passerait sans qu'il ne s'en rendre compte. Mais le résultat a été tout autre. Son frère, Larry, a pris sa place, et en conséquence les deux fils de Pierre Gravel deviennent coupables devant la loi, l'un comme organisateur en chef des bombardements, et l'autre comme membre actif. Gélinas semble suggérer que l'intervention directe n'est pas à recommander, et qu'en effet, au lieu de résoudre le conflit, cela peut le rendre encore plus compliqué. L'auteur semble dire qu'il y a tellement de force et de vitalité dans ce mouvement de jeunes envers un nouvel ordre que l'artifice des opposants n'y peut rien, et risque même d'augmenter sa force.

Considérons maintenant l'aspect idéologique du conflit, ce conflit dit"conflit des générations", qui, en réalité, est plus une sorte de fossé séparant les manières de penser des jeunes et celles de leurs aînés qu'autre chose.

Essentiellement, nous pouvons résumer la nature de cette différence dans les termes suivants. Les jeunes considèrent l'ordre établi comme une entrave. Ils veulent changer les choses, parfois de façon assez dramatique et obsessive. Ils s'attachent passionnément à leurs désirs. Leur émotion est toujours prédominante. Les vieux, d'autres part, ont déjà établi un certain ordre. Les changements de perspectives sont considérés comme des ébranlement de l'ordre établi. Pourquoi devrait-on se donner autant de trouble? Contrairement aux jeunes, ils ont beaucoup plus à perdre. Ils préfèrent avoir le mal qu'ils connaissent. Les émotions sont beaucoup plus sous le contrôle de la raison. À la chaleur de l'émotion. ils opposent la raison.

Le conflit prend donc la forme d'un débat amer entre Pierre Gravel et O'Brien, l'oncle maternel d'André, d'une part, et André lui-même, avec son amoureuse, Nicole, d'autre part. Louise, la mère, malgré la tendresse maternelle qu'elle éprouve pour son fils, est plutôt d'accord avec le raisonnement de son mari et ne voit pas les projets de son fils d'un oeil favorable.

André, un jeune adolescent typique, ne veut même pas discuter de ses idées avec son père. Il répète cela à plus d'une occasion. En effet, il faut toute la persuasion de son oncle, de sa petite amie, et de son père avant qu'il cède et s'apprête à exposer et à défendre son point en vue de ses actions. O'Brien, lucide, veut faire entrer André au coeur de son problème:

"Il ne s'agit pas de nous convaincre, mais de te prouver à toi-même."

André; obstiné et cynique, refuse de se justifier:

"Ça ne changera rien."

Cette répugnance qu'éprouve André à expliquer son raisonnement est remise en évidence lorsqu'il répond à O'Brien qu'il le défie de justifier sa cause par un simple:

"À quoi bon?"

Plus tard, il explique à Nicole les raisons pour lesquelles il hésite à argumenter:

"Si j'acceptais de discuter sur ce terrain-là, tous les épouvantails à gogo sortiraient."

Enfin, il s'écoeure de toutes ces longues et vaines discussions, car il a l'impression de tourner en rond. À son père qui essaye de reprendre la discussion, il déclare catégoriquement:

"c'est pourquoi il ne faut plus discuter."

Du côté culturel, la jeune génération est persuadée de sa supériorité. André, aussi bien que Nicole, l'expriment en citant l'exemple des relations entre hommes et femmes. André décrit d'une façon assez satirique sa perception du traitement des femmes autrefois. Il déclare:

"Quand les femmes ont exigé, il y a ans, de devenir autre chose que des machines à torcher les petits."

Plus tard, il reconnait les infimes progrès accomplis dans les relations de ses contemporains:

"Il n'y a pas si longtemps, c'étaient les parents eux mêmes qui choisissaient - en fonction de leurs propres intérêts et selon leur convoitise et vanité à eux - la fadasse d'héritière que leur grand garçon soumis allait épouser "point final, pas de réplique ou on te coupe les vivres". Maintenant, il y a un petit progrès."

À son tour, Nicole est sûre que les femmes étaient maltraitées avant, et que maintenant elles deviennent maîtresse de leur propre sort. Avec arrogance et passion, elle déclare à Gravel, le père:

"...Je n'aurais pas besoin à quanrante ans d'aller supplier mon psychiatre de me trouver une raison de vivre; j'en aurais une. "La voix des femmes", pour celles de mon temps, elle se fera entendre ailleurs que dans la salle d'accouchement..."

En considérant la position prises par les deux jeunes personnes, André et Nicole, on peut facilement être sous l'impression que tous les deux, s'exprimant avec des termes semblables, devront avoir le même point de départ. Un tel point de vue aurait le grand défaut d'un excès de simplicité. En réalité, Nicole prend le parti d'une amoureuse, qui s'attache éperdument à son amoureux. En tant qu'amoureuse, elle est tout à fait admirable, car c'est la loyauté absolue qui occupe la première place parmi les attributs d'une amoureuse. Mais le conflit qu'elle témoigne est autre que le conflit des générations proprement dit. C'est plutôt celui d'un antagonisme envers les adversaires de son amoureux. Elle veut le protéger comme une lionne protège ses lionceaux. Les sentiments que Nicole éprouve pour Gravel reflètent donc comme un miroir ceux d'André puisque Nicole a été en quelque sorte endoctrinée par son ami.

Lorsque Gravel lui annonce sa candidature, elle est d'abord indifférente,

"Ah!"

puis tout à fait sceptique:

"...Aller tourner en rond à Ottawa, à jouer à la chaise honteuse avec les conservateurs!"

Lorsque le conflit atteint son paroxysme, Nicole presque impolie, accusant Gravel de faire du plat au premier ministre:

"baisez-lui les dix doigts l'un après l'autre si ça vous tente - moi, je lui dis crotte".

Ses sentiments pour Louise par contre sont plus respectueux car elle s'excuse aussitôt de sa tirade, venant près d'elle dans un geste d'attendrissement:

"Excusez-moi, madame, mais il fallait que ça sorte"

plus tard, elle exprime sans détours ses sentiments:

"...Je ne dis pas ça pour vous, madame, parce que je vous admire, et je vous aime... Si je peux réussir mes petits comme les vôtres, je n'en demanderai pas plus... vous êtes assez femme, je le sais, pour comprendre que votre place est à côté de votre mari..."

En principe, elle s'accorde avec les valeurs de sa future bellemère. Elle veut bien élever ses enfants. Elle veut rester du côté de son mari.

Les considérations précédentes nous mènent à la conclusion que c'est l'idée du conflit des générations qui est le thème principal de **"Hier, les enfants dansaient"**, et c'est justement pour cette raison que la pièce a un caractère universel, ce qui lui donnera probablement une longétivité à laquelle elle n'aurait pas autrement eu droit.

Cependant, on doit se garder de croire que les conflits de cet ordre n'ont que des côtés négatifs. En effet, ce genre de confrontation est comme une espèce de moteur indispensable qui lance le monde dans de nouvelles directions, Plus haut, on a déjà remarquer que les changements dans l'univers étaient inévitables, les conflits devront naturellement en résulter.

Dans **"Hier, les enfants dansaient"**, les vues des différentes parties en cause sont discutées. Il est difficile d'amener le jeune André à exposer son point de vue. Mais enfin on y réussit. Il y a même un exemple classique de dialogue de sourds, quand André et son père semblent parler en monologues sans se prêter oreille. À la fin, André finit par refuser de discuter davantage.

Gélinas a traité la question politique, soit la séparation du Québec et le Canada, de façon assez sommaire, et en ce servant de clichés très courants. Loin d'être un point de critique, c'est plutôt un point en sa faveur. C'est le conflit des générations qui est le thème essentiel, par rapport auquel la question politique ne joue qu'un rôle accidentel. Autrement dit, Gélinas aurait pu prendre un autre aspect de la vie, tel que les moeurs changés des jeunes, pour revêtir son thème fondamental du conflit des générations. Gélinas a prouvé qu'il est possible d'exposer les divers facteurs qui divisent les générations d'une manière touchante, humaine et attendrissante.

Lara Srivastava
Bourse Jean Patoine ($500.00)
Oeuvre de la plus haute qualité littéraire de la 12 e année
École Western Canada High School, Calgary

Ensemble pour toujours...

Une, deux, trois semaines... six, sept et enfin huit semaines! Les vivres commençaient à s'épuiser. l'oxygène à se détériorer, mais surtout je m'impatientais. Mon père annonce enfin que nous pouvons sortir. Je file pour ouvrir la porte qui avait été scellée voilà huit semaines, mais papa me rappelle.

-Il y a quelques chose pour lesquelles il faut que je vous prépare. Quand nous sortirons, ça ne sera plus comme avant notre entrée ici. La civilation à été complètement annihilée, effacée!

Mon frère et moi échangèrent un regard un peu effrayé.

-Mais il y en aura comme nous, n'est-ce pas papa? demandais-je.

-Peut-être, mais si oui, très très peu de gens. Ils ont peut-être essayé de sortir trop tôt et... heumm euh... bien, vous le savez. Les corps n'auront pas disparu, et comme ils vont se décomposer ils vont fournir le lieu parfait pour les bactéries. Nous serons extrêment susceptibles aux maladies comme la polio, la thyphoïde et beaucoup d'autres épidémies... Papa s'arrêta un moment pour considérer ce qu'il dirait maintenant.

-Ce n'est pas seulement cela. Il n'y a plus d'architecture ni de musique. Nous ne pouvons pas sortir habillés comme nous le sommes. La couche d'ozone a été détruite et alors les rayons ultraviolets du soleil pourront causer l'aveuglement, des brûlures au troisième degré: brûlures fatales. Ça prendra un autre huit à dix ans pour que la couche d'ozone se rétablisse.

J'échappai un sanglot étouffé, ça en était trop. Je me rendis enfin compte que, en fait, le monde serait changé. Mon frère me serra dans ses bras un peu maladroitement. Mon père continua.

-Je ne voulais pas vous déprimer mais simplement vous préparer un peu pour ce que nous allons voir en sortant. On y va?

Concours littéraire de l'AÉBA 1986

Nous nous habillâmes, en mettant les vêtements qui selon nous, nous protégeraient le plus.

Papa monta l'échelle et ouvrit la petite porte. Les rayons du soleil entrèrent immédiatement, les plus forts que j'ai jamais vus. J'entendis mon père qui s'était fait couper le souffle en voyant la scène qui se présentait.

Nous sortions tous l'un après l'autre avec la même réaction. C'était vrai; il ne restait plus rien. Il n'y avait aucun bâtiment qui demeurait debout, ils étaient tous écroulés ou brûlés. Mais le pire de tout, c'était les corps. Il y en avait partout. Nous étions les seuls debout, je commençais à me sentir de plus en plus isolée. Nous commencions à marcher chacun de notre côté, à explorer. La chaleur devenait de plus en plus intense. Sans même m'en apercevoir, je me dirigeais vers la maison de mon ami. Durant deux ans nous étions sortis ensemble, avant la guerre. Le soleil semblait augmenter en chaleur avec chaque pas que je prenais. Les cadavres aussi augmentaient en nombre. Il fallait placer les pieds avec précision pour ne pas marcher dessus. J'approchais la maison maintenant; il n'y avait que les restes de la cheminée. La chaleur commençait à brûler ma peau, même à travers mes vêtements épais. Le voilà. Je n'ai à peine, pu le reconnaitre, mais le voilà! Les larmes coulaient déjà à verse tandis que je m'accroupissais à son côté. Je ne voyais plus rien que lui, il n'y avait point d'autres désastres que celui-ci. Je ne me rendis plus compte de l'intense chaleur. Je regardais à travers mes larmes et je voyais qu'il y avait quelque chose dans sa main droite. Je pris sa main, qui était restée près de son coeur. je l'ouvris. Un nouveau lest de larmes s'échappa. Il tenait la montre que je lui avais donnée comme cadeau d'anniversaire il n'y avais que cinq mois. Je regardais, et, de fait elle marchait encore. Je la tournai dans ma main et je relus ce que j'avais fait graver sur le revers; "Frédérique, ensemble pour toujours..."

Je regardais la face encore une fois et j'ai vu que la montre s'était arrêtée.

Frédérique, même en son état ravagé avait dans son regard une sorte de paix. Il ne voyait pas ce qui l'entourait; j'étais seule.

Malgré la chaleur, j'ôtai le masque que je portais. Je me penchai pous lui donner un dernier baiser mais je sentis la chaleur dans mes yeux et soudain je me trouvai aveugle. Je me penchais encore et mes lèvres touchaient la joue brûlée de Frédérique.

Avec cette chaleur je n'en pouvais plus et une dernière pensée passa dans ma tête:

"En cas de guerre nucléaire les vivants envieront les morts."

Michelle Boulet
Bourse Le Franco ($150.00)
Oeuvre de la plus haute qualité
littéraire de la 11e année
École G.P. Vanier,
Donnelly

La paix

Le soleil se lève à l'horizon. Mon alarme sonne et je m'éveille pour me préparer pour une longue journée d'école.

J'allume la radio et j'attends patiemment les informations.

En m'habillant je me pose quelques questions: Qu'est-ce qui arrivera dans le monde aujourd'hui? Est-ce qu'il y aura une bombe? Y aura-t-il un détournement d'avion?

La musique s'arrête tranquillement et les nouvelles nationales débutent.

Une bombe dans un magasin à Paris, un détournement d'avion en Grèce, une bombe dans un avion, une autre dans une discothèque, et les États-Unis attaquent la Lybie.

J'éteints la radio et silencieusement je me demande pourquoi? Pourquoi tous ces morts, tout ces actes criminels, toute cette destruction et gaspillage d'argent? Pourquoi la paix?

Tout à coup je me rends compte que la paix existe rarement dans ce monde. Qu'il n'y a jamais une journée sans bataille ou d'acte terroriste. Qu'il y a toujours un conflit entre deux pays.

C'est difficile de convaincre les grands chefs de pays qu'il faut la paix. Souvent ils veulent se battre pour résoudre leur problèmes au lieu de se parler. Quelques fois cela devient une guerre qui causent beaucoup de morts et de destruction à leur pays.

Il y a aussi la possibilité que deux pays en guerre cause une guerre mondiale.

Considérant toutes les armes nouvelles et très dangereuses possédées par les différents pays, une guerre mondiale aujourd'hui pourrait être la dernière de notre planète.

Mais comment s'assurer d'obtenir la paix. Je trouve que pour avoir la paix il faut commencer dans notre communauté avec les disputes entre voisins et après s'orienter vers le monde.

Ce serait aussi une bonne idée de forcer le gouvernement à dépenser moins d'argent sur les armes. Car cet argent pourrait être utilisé pour beaucoup d'autres projets. Par exemple, pour nourrir les pauvres, créer du travail, l'éducation et la conservation de la nature.

Nous avons besoin de la paix alors commençons maintenant à la répandre entre nous en espérant un jour d'avoir la paix dans tous l'univers.

Lucie Fournet
Bourse de $50.00
Oeuvre de la plus haute qualité
des années 7 à 9,
École Ste-Anne,
Calgary

Le castor et la linotte

Un castor travaillait diligemment à ronger à travers le tronc d'un arbre lorsqu'il fut interrompu par le chant d'une linotte perchée haut sur l'épinette voisin. Elle s'arrêta soudain et redressa sa poitrine rouge.

"Je vous observe depuis deux heures à abattre cet arbre-ci. Quel est le dessein de tout votre ouvrage?"

Le castor répondit, "Je suis en train de me faire une digue. Et toi? Qu'as-tu à chanter et pourquoi n'est tu pas occupé à faire un nid?"

"Le temps est trop beau," remarqua la linotte à son tour. "Il y a de la nourriture en abondance. Les tentations me distraient et je préfère m'amuser."

Le castor semblait être scandalisé par cette réponse. "Moi aussi, j'aimerais m'amuser," dit-il en se cachant dans l'ombrage pour éviter l'éclat du soleil dans ses yeux. "Tu ne penses pas que je préférerais me baigner dans le lac frais et de me reposer?"

"Pourquoi ne le fais-tu pas alors?" interrogea la linotte.

"Parce que j'ai une besogne importante à accomplir et il ne faut pas que je perdre mon temps avant que tous les arbres soient abattus et que ma digue soit construite." Son discours l'avait fatigué quelque peu mais sa détermination le forçait de se retirer et de continuer son travail là où il était rendu quand il avait été interrompu. Il attendit quelques secondes puis il ajouta: "La satisfaction du succès m'en est égale." Le silence qui suivit ensuite semblait accentuer ses dernières paroles.

La linotte se rengorgea en se méfiant de lui. "Quelle tête de pois," pensa-t-elle et elle s'envola aussitôt en direction du village humain.

Plusieurs semaines après la linotte retourna dans les alentours où elle avait parlé avec le castor. Le temps était devenu sombre et pluvieux. Le sifflement du vent et le crépitement de la pluie créaient un atmosphère mystérieuse et incertaine. C'était misérable. Elle vit au loin une digue sur le lac et supposa que c'était celle du castor qu'elle avait rencontré il y a trois semaines. La linotte gémissait de froid. "Il doit être très confortable," pensa-t-elle. "Si seulement j'avais bâtie un nid comme le castor m'avait conseillé! Il avait raison - les destins des diligents sont mis en réalisation lorsque ceux des paresseux ne le sont pas parce qu'ils sont indolents et et négligents. Il faut que nous vivions en vue de l'avenir et non seulement pour le présent."

Michelle Dalton
Bourse Le Franco ($150)
Oeuvre de la plus haute qualité
littéraire de la 10e année
École G.P. Vanier,
Donnelly

Pour la paix dans le monde

Qu'est-ce que c'est la paix? La paix est quand on ne se chicane pas. Voici une histoire à propos de la paix.

Une fois, il y avait un vieux monsieur qui allait à sa maison. Deux hommes avaient volé tout ce qu'il avait dans ses poches. Les hommes avait laissé l'homme à mourir sur le trottoir. Un homme chrétien vit l'homme et n'a rien fait. Un autre homme chrétien avait vu l'homme et n'a rien fait. Un autre homme qui n'était pas chrétien avait vu l'homme et il l'avait apporté à l'hôpital.

Voici deux choses qu'on peut faire pour faire de la paix, on peut aimer tout le monde et prier à Dieu. Voici trois places qu'on peut faire de la paix à la maison, à l'école et à l'église. Tu peux faire de la paix aussi. La paix est quand on aide des personnes comme dans l'histoire, l'homme qui a aidé l'homme qui allait mourir, ça c'est la paix. Quand on aide les personnes ou quand on ne se chicane pas on a de la paix.

Terry Jurasek
3e année
École de Legal,
Legal

La paix...on en a jamais assez...

Si tu m'écoutais un peu, tu trouverais qu'on a jamais assez de paix, c'est pourquoi qu'au lieu d'apporter la paix aux autres, on la garde pour soi-même. C'est pourquoi on a tant de guerres, de désagréments, et de chicanes. Tu sais, on pourrais apporter la paix aux autres pays si on ne pensait pas si "je gardes tout pour moi-même" on serait messager de la paix. Eux autres non plus ne doivent pas être trop envieux, mais on peut leur laisser quelques choses sans chicanes. Ce serait la paix!

Dans la communauté ce serait mieux si on ne disait "Ohé! Boule de coton!" ou " il a de meilleurs vêtements que moi!" à d'autres ou à soi-même. Ce serait la paix si on se souciait de soi-même mais en étant gentil aux autres et on ne les dérangent pas. Tu sais, qu'aussi, au lieu de choisir le plaisir avant Dieu, le fait d'avoir, ou d'être avant Dieu - si on choisissait Dieu le Premier, le Premier servi, on aurait une communauté paisible. Ça ne veut pas dire qu'il faut devenir prêtre au religieuse. Cela veut dire qu'il faut faire tout pour Dieu. Fais des efforts! On ne sait jamais!

Ne trouves-tu pas qu'il faut avoir la paix à l'école? Moi, je trouve que oui! Il faut être poli, gentil, attentif à la maîtresse et aux élèves. Il ne faut pas dire qu'il faut être toujours premier, bien ou meilleur. Il faut donner la chance aux autres et comme cela les autres ne seraient pas jaloux, fâchés, ou auraient de la haine contre toi. Dans la classe c'est la paix.

À la maison, dans la famille on peut avoir la paix, le bonheur, la joie. Si on veut bien garder nos petits frères et soeurs on aide nos parents. Et si on joue avec les petits on leur aide. Si vous voulez avoir la paix dans la famille, commencez maintenant! C'est le temps!

Mais c'est dans le coeur de soi-même que commence la vraie paix. Quand on fait silence, quand on partage, quand on sait écouter, quand on aime les autres, tout ceci remplit de paix.

Léonor Rondeau
5e année
École Notre-Dame élémentaire
Bonnyville

Suyin à peur

Suyin habite l'Éthiopie.
Suyin n'aime pas la guerre.
Il a peur des fusils.
Il cherche la Paix.
Un jour, il est tout seul dans la maison.
Les soldats arrivent.
Suyin se cachent dans la garde-robe.
Les soldats cherchent partout.
Les soldats partent et
Suyin retrouve la paix.

Terrence Dumont, 1ère année
École de Girouxville,
Girouxville

La paix c'est...

La paix c'est comme un flocon de neige qui tombe des cieux. C'est aussi comme une rose qui fleurit.

La paix c'est une rivière qui coule sans bruit avec le chant d'oiseau.

La paix c'est le chant des enfants qui se rejoignent les mains.

La paix c'est l'amour d'une famille qui partage les uns entre les autres.

La paix c'est toutes les choses qui veulent dire amour.

La paix c'est un oiseau qui vole sans offense.

La paix c'est toutes les merveilles qui arrivent.

La paix c'est la liberté de tous les hommes et de tous les animaux qui sont emprisonnés dans de mauvais environnements.

La paix c'est le partage car si tu partages tu auras la paix!

La paix c'est la tranquillité, le calme d'un soleil qui brille sur toute la nature.

Pierre Sabourin
4e année
École Maurice Lavallée,
Edmonton

La paix dans le monde

La paix c'est de ne pas se chicaner. J'ai la paix à ma maison quand mes petits cousins viennent à ma maison, je partage mes jouets. J'ai la paix à l'école quand je joue bien. J'ai la paix dans la nuit quand je dors. J'aimerais ça si tout le monde vivait en paix.

Micheal Aubin
2e année
École de Girouxville,
Girouxville

Concours littéraire de l'AÉBA 1986

La paix, où est-elle

Au cours des années, la paix dans le monde disparait peu à peu, à cause des nombreux confilts. Avec toutes les guerres qui se sont passées et de celles qui sont encore là, l'humanité oublie ce que c'est que la paix.

À chaque jour il y a toujours des petits conflits entre familles et amis. Il y a des milliers de personnes qui divorcent à chaque année. Et aussi à chaque jour, il y en a qui s'affrontent soit verbalement ou physiquement.

Quotidiennement il y a plusieurs actes criminels qui se présentent. Que se soit sous forme de terrorisme, de vol ou de meurtre, il y a toujours d'innocentes victimes. Si ces actes pourraient être arrêtés tout le monde vivrait sans crainte de se faire voler ou tuer et ainsi vivre en paix.

Je dois dire qu'il y a aussi beaucoup de gens qui discriminent d'autres personnes à cause de leur race ou de leur culture. Et il y en a qui traite même les noirs comme des personnes de seconde classe ou pire, comme des animaux.

Et pourtant il y a les gouvernements qui causent des guerres pour des raisons bien stupides. Il y a des milliers de gens qui meurent dans ces guerres pour respecter un pays qui en fait ne mérite pas d'être respecté à cause des crimes qu'il commet à l'humanité. Annuellement les gouvernements dépensent des milliards de nos dollars pour les armements. Tout cet argent pourrait être utilisé pour nourrir les affamés et pour habiller les pauvres.

Si une autre grande guerre se présentait sur la terre, on peut-être sûr que notre terre ne pourrait pas survivre à cela. Alors nous devons tous essayer de rendre la paix sur la terre, car nos gouvernements ne le feront pas. Et s'il y a un petit conflit armé, il faudra tout faire et protester pour l'arrêter.

Oh, comme ce serait formidable que tous les pays soient amis. Alors on pourrait vivre sans avoir à craindre de mourir. Et sans jamais plus avoir besoin d'armements et d'aider les pays dans le besoin.

Si nous croyons en Dieu, pourquoi faut-il tuer des innocents pour être grand et connu? On ne devrait pas avoir à faire cela.

Si la paix règnait sur la terre, ce serait un vrai paradis de vivre sur cette planète. Je trouve que c'est dommage que ce désir ne deviendrait pas réel mais il faut garder espoir.

Hughes P. Benoît
6e année
École Ste-Anne
Calgary

La paix

Je n'aime pas la guerre.
C'est une stupide affaire.
Il y a de la chicane tous les jours.
Il n'a pas d'amour.

La paix est le silence.
Qui te donne de la confiance.
La paix commence en moi,
Et se propage vers toi.

Quand tu te chicanes
Tu mets un stop au calme.
Il vaut mieux dire pardonne-moi,
Que d'accuser parfois.

La guerre n'est pas le plaisir,
Ce n'est pas vraiment pour rire.
Tout le monde se tue,
Et des nations sont battues.

Alors rappelle-toi s'il-vous-plait,
Que l'amour et la paix
Commencent en nous,
Et se propagent à tous.

Nicole Généreux
7e année
École Notre-Dame élémentaire
Bonnyville

La vie

Le signe de la bienvenue
deux mains se serrant:
un bonjour sur la rue
deux bises en arrivant

Un coup de fusil
un enfant souriant
un mère qui crie
des tout petits se bousculant

Le monde de chaque jour
si surprenant, si inattendu
aussi simple qu'un boujour
aussi compliqué qu'un enfant battu

Le circuit de la vie
si nouveau. si différent
un cri dans la nuit
qui parvient d'un enfant

Le chemin du bonheur
Il nous emporte
Le Dieu du bon coeur
Ne ferme jamais sa porte

Les réalités du monde
si souvent cruelles.
Vont nous envahir de honte
et nous abandonner dans une ruelle.

La beauté de la vie
qu'en savons-nous?

France Perras
Poésie 7 - 8 - 9
École Maurice Lavallée
Edmonton

Un rêve réalisé

Les bombes tombent une à une sans pitié. Les cris d'enfants sont distinctement entendus entre les bombardements sans cesse des avions ennemis. La brume épaisse et la pluie ajoute un air de mort pendant que les avions font un demi cercle et reviennent une 2ième fois pour tuer ceux qui vivent encore. Satisfaits, les pilotes partent et bientôt le bombardement disparaît.

Tout est calme! Seulement le chant des oiseaux et des grillons est entendu. Une fumée noire monte lentement du village vietnamien. Les maisons sont détruites la vie est éteinte. Seul un doux murmure vers le centre du village est aperçu.

Une jeune fille de 8 ans sort des débris d'une maison brulée. La tête baissée, les pieds qui trainent, elle cherche des vivants. Au lieu elle trouve juste des cadavres brulés et entortillés de ses voisins sous des bâtiments lourds.

En prenant quelque provisions elle part. Elle se tourne et regarde pour la dernière fois son village bien aimé. Les larmes aux yeux elle marche.

Elle manque déjà son grand-père qui depuis la mort de ses parents, il y avait 6 ans, avait bien pris soin d'elle. malgré la pauvreté du vieil homme il était riche en histoires, nouvelles et contes. Essayant de garder sa mémoire vive dans son imagination, elle se rappelle de quelque chose.

Son grand-père rêvait toujours de retourner en Amérique. Quand il était jeune, il étudia à New-York. La paix et la justice l'avait surpris. Mais la statue de la liberté qui l'avait marqué pour la vie. Elle représentait pour lui la liberté qu'il avait tant désirée à ce temps-là. Il parlait toujours de cette déesse avec tendresse et l'amour dans ses yeux.

Elle aussi voulait voir cette statue. Lise se rappela d'un programme qui envoyait des Vietnamiens orphelins en Amérique pour être adoptés. Donc elle se mit en route pour la ville de Saigon. Là elle espérait bien être acceptée afin d'être envoyée loin de son pays misérable.

Durant les semaines qui suivent Lise rencontre beaucoup d'obstacles. Elle souffre beaucoup de malnutrition, le rejet, la peur et la solitude.

Finalement trois mois plus tard elle est à bord d'un grand avion destiné pour l'Amérique. Elle soupire et pense à quelle chance elle a eu d'être acceptée et envoyée à New-York. New-York! Un grand frisson de joie lui chatouille la colonne vertébrale car elle ne peut pas le croire.

En arrivant à l'aéroport de New-York, il pleut à grand sceau. Le ciel est presque noir et les nuages n'ont pas de fin à leur réserve d'eau. Les gratte-ciel s'élèvent majestueusement comme des rois sur leurs trônes. Lise est éblouie par la beauté de cette ville étrangère.

Lise est très excitée. Elle rencontre ses parents Hélène et Normand. Elle soupire. Ils sont superbes! Ces parents lui demandent ce qu'elle veut faire premièrement. "Oh! La statue de liberté je veux la voir!" elle dit vitement. Ils prennent le bateau et dans quelques minutes ils sont rendus là.

Lise sort du bateau. Elle prend un pas en arrière et absorbe la beauté supérieure et incroyable de cette déesse. Elle n'avait jamais rêvé à une telle merveille. Son imagination l'avait vraiment trahie.

Les larmes coulent et elle étend sa main et touche la statue. De toucher cette statue était comme toucher la liberté et le rêve de son grand-père. Maintenant elle était vraiment libérée comme un aigle sortit d'une cage. La mémoire de son grand-père l'entourait et elle sentait pour la première fois dans sa vie une paix profonde dans son coeur.

Mireille Rousseau
8e année
École Maurice Lavallée
Edmonton

Le secret de la sagesse

Il y avait une fois un jeune homme appelé Phillipe qui pensait qu'il ne faisait pas partie du village. Les femmes travaillaient dans les maisons, les enfants jouaient ensemble et les hommes assistaient aux réunions de conseil du village. Phillipe n'était plus un enfant, ni une femme et certainement pas assez sage pour assister aux réunions du village. Il n'avait pas une place où il pouvait se sentir important et confortable dans sa communauté.

Un jour lorsqu'il se sentait découragé, il alla voir son grand-père. Phillipe lui demanda comment il pourrait devenir assez sage pour assister aux réunions. Son grand-père lui répondit. "Va trouver l'homme sage sur la montagne."

Phillipe partit le lendemain à la recherche de l'homme sage. Il chercha l'homme pendant deux années. Sur son chemin il rencontrera beaucoup de gens et il s'est fait plusieurs amis.

D'autres années passèrent et Phillipe était encore à la recherche de la sagesse. Il rencontra de nouvelles expériences et des problèmes qu'il régla avec prudence. Finalement après 20 années de voyage, il trouva l'homme sur le haut d'une montagne. Phillipe se rapprocha de l'homme, réfléchit et lui demanda, "M., es-tu l'homme de la sagesse que mon grand-père m'aurait envoyé voir?" L'homme lui répondit, "Oui, cher homme. Mais ce n'est pas par un miracle qu'on devient sage. Ce sont les expériences que nous vivons et les leçons que nous enseignent la vie qui nous le donne."

Quand Phillipe fut de retour dans son village, il est devenu le chef du village. Il était plus sage que les autres parce qu'il avait vécu des expériences inconnues aux autres hommes qui étaient demeurés dans leur village toute leur vie. Son grand-père était fier de lui et Phillipe avait découvert le secret de la sagesse.

Angela Niwa
9e année
École Notre-Dame secondaire
Bonnyville

La maison de paix

Quand viendra le jour où les coeurs s'aimeront?
Quand viendra le jour où nous oublierons la haine?
Quand viendra le jour où d'une même voix nous chanterons?
Quand viendra le jour où les enfants n'auront plus de peine?

Cesser de questionner, car ce jour est commencé!
Cesser de questionner, car ce jour prends ses premiers pas!
Cesser de questionner, car ce jour est déclaré!
Cesser de questionner, car ce jour ouvre grand ses bras!

La paix intérieure se trouve en soi-même.
La paix intérieure grandit l'intérieur
La paix intérieure fait disparaître le chagrin
La paix intérieure se trouve dans le fond du coeur.

Dans nos familles et communautés travaillons avec fraternité.
Dans nos familles et communautés unies, on se rassemble.
Dans nos familles et communautés donnons en charité.
Dans nos familles et communautés portons nos croix ensemble.

Autour du monde partons en voyage.
Autour du monde aidons à l'humanité.
Autour du monde répandons union et partage.
Autour du monde démontrons notre amitié.

Joignons nos mains et voyons dans les mêmes yeux.
Joignons nos mains et formons une haie.
Joignons nos mains et vivons comme la famille de Dieu.
Joignons nos mains et bâtissons la maison de paix.

Francine Hébert
Poésie 10 à 12
École régionale,
St-Paul



Le clochard

Il était 7h36, et M. Martin courut pour ne pas manquer l'autobus qui venait chaque jour à 7h39. Mais l'autobus était en retard cette journée-là, et, par conséquent, M. Martin devint impatient. C'était particulièrement énervant parce qu'il allait prendre les décisions finales sur la construction du nouvel édifice que la société pour laquelle il travaillait voulait construire juste à côté de celui qu'elle occupait actuellement, sur le site d'un parc. Finalement, à 7h39, l'autobus vint. M. Martin y entra et, pour pouvoir en sortir facilement, prit le siège le plus près de la porte. Puis, il ouvrit son porte-feuille et commença à penser à sa décision. Ça l'ennuyait parce que si l'économie restait forte, le projet serait profitable, mais, si l'économie s'affaiblissait, les coûts seraient énormes. Le projet dépendait du futur, et le futur dépendait du projet.

Finalement l'autobus arriva à destination, et M. Martin le quitta. Il avait marché quelques mètres quand un vieux clochard apparut devant lui. Ce dernier avait une barbe grise et il lui manquait la plupart de ses dents. En plus, il puait, et M. Martin, se sentant un peu dégouté, essaya de l'éviter. Mais, le clochard lui parla. "Bonjour", dit-il. "Bonjour", répondit M. Martin inconsciemment. Savez-vous", continua le clochard, "qu'il y a un nid de rouges-gorges dans l'arbre là-bas?" et il indique l'arbre dans

Concours littéraire de l'AÉBA 1986

le parc. M. Martin, un peu surpris que le clochard ait continué, ne dit rien. "Un des petits oeufs a éclos ce matin. Vous voulez-voir?" ajouta l'homme. M. Martin, impatient d'avoir été retardé pour une deuxième fois, répondit, "Non, merci. Je suis pressé." Et il s'en alla rapidement.

L'homme retourna à l'arbre pour examiner le nid, et, voyant la nouvelle vie qui venait d'entrer dans le monde, il se sentit très fier de l'avoir découvert. Il donna au nouveau-né un morceau de pain, et le regarda en manger. C'était si petit, si fragile! L'homme commença à marcher dans son parc, son oasis au milieu du désert qui était le centre-ville; c'était un paradis où l'on sentait le parfum des fleurs au lieu de la fumée; où l'on pouvait s'isoler du monde et apprécier la vie; où l'on pouvait fermer les yeux et laisser le soleil réchauffer gentiment.

À midi, M. Martin cessa d'écrire, il mit son manteau, et sortit pour acheter son déjeuner. De l'autre côté de la rue il vit un groupe de personnes qui regardaient dans la vitre d'un magasin des appareils électroniques. Aux nouvelles, il s'agissait d'une explosion à Berlin Ouest et de l'accroissement de tensions qui en fut le résultat. M. Martin continua avec indifférence et il alla manger dans un "Fast Food". En retournant au bureau, il revit le clochard et marcha plus vite pour ne pas devoir lui parler. Ce dernier se mit à rire, et continua jusqu'à ce que M. Martin entra dans le bureau.

Quelques heures plus tard, en travaillant, M. Martin alla ouvrir la fenêtre pour que de l'air frais entre. Une fois à la tâche, il entendit du bruit. Retournant à la fenêtre, il vit le clochard, qui était toujours avec les oiseaux, sifflant. Après quelques temps le petit rouge-gorge commença à chanter et le clochard sourit avec béatitude. M. Martin, évidemment fâché, se dit, "qui est ce parasite qui pense pouvoir s'amuser toute la journée quand nous devons gagner notre croûte? De toute façon, son parc et ses oiseaux auront bientôt disparu ., remplacés par mon édifice!" Le clochard continua de siffler.

Quelques minutes plus tard, une sirène rompit le silence. Confus au début, M. Martin s'aperçut que s'était la sirène d'attaque aérienne. Bientôt le bureau était chaos. On renversait des chaises, on criait, on pleurait, et l'on courait. Le son des klaxons et les cris de la rue augmentait la panique, et M. Martin trouvait difficile de bouger. En plus, l'ascenseur ne marchait plus et il dut prendre l'escalier. Finalement, il atteint la rue et essaya furtivement d'échapper à la fin inévitable. Il pensa aux choses qu'il avait à faire, au futur pour lequel il s'était si soigneusement préparé et qui ne venait plus maintenant. Tout d'un coup, il vit l'homme. Celui-ci jouait encore avec les oiseaux. M. Martin, atteint d'une rage incontrôlable, cria, "Qu'est-ce que tu fais? Qu'est-ce que tu fais, bon Dieu? T'es fou! Je te dis que t'es fou!" et il s'enfuit. L'homme sourit et en regardant M. Martin qui courait, il continua à chanter tranquillement avec le petit rouge-gorge.

James Nicholson
12e année
École Western Canada High School,
Calgary

Liste des gagnants et de leur professeur

Composition

1ère année	Prix	TERRENCE DUMONT, Éc. de Girouxville	Sr. Pauline Granger
	Mention	Chantal Nicolet, Éc. Routhier, Falher	Éveline Nicolet
2e année	Prix	MICHEAL AUBIN, Éc. de Girouxville	Éveline Lefèbvre
	Mention	Claude Hébert, Éc. élémentaire, Saint-Paul	S. Marshall
3e année	Prix	TERRY JURASEK, École de Legal	E. St-Onge
	Mention	Tania Drapeau, École Routhier, Falher	Lise Nicolet
4e année	Prix	PIERRE SABOURIN, Éc. Maurice Lavallée, Edm.	Louise Amyotte
	Mention	Michelle Pelletier, École S. Émile de Legal	L. Slobogean
5e année	Prix	LÉÔNOR RONDEAU, Éc. N.D. Élém., Bonnyville	Adrienne Lapointe
	Mention	Diana De Ocampo, École de Legal	E. Chauvet
6e année	Prix	HUGHES P. BENOÎT, École Ste-Anne, Calgary	J.M. Mariez
	Mention	Shawna Fennell, École J.E. Lapointe, Beaumont	D. Hutchinson

Poésie

4 - 5 - 6 année	Prix	NICOLE GÉNÉREUX, Éc. N.D. Élém., Bonnyville	Adrienne Lapointe
	Mention	Gisèle Mercier, Éc. N.D. Élém., Bonnyville	Adrienne Lapointe

Conte/nouvelle/fable

7e année	Prix	LUCIE FOURNET, École Ste-Anne, Calagry	J.M. Mariez
	Mention	Karen Sinclair, Éc. Gilbert Paterson, Lethbridge	Linda Proulx
8e année	Prix	MIREILLE ROUSSEAU, Éc. M. Lavallée, Edmonton	Paul Pelchat
	Mention	Patrick Mercier, Éc. M. Lavallée, Edmonton	Paul Pelchat
9e année	Prix	ANGELA NIWA, Éc. Notre Dane Jr./Sr. H. Bonnyville	Laurier Hamel
	Mention	Alexandre Desmarais, Éc. St Matthew, Calgary	E. Doll

Poésie

7 - 8 - 9 année	Prix	FRANCE PERRAS, Éc. Maurice Lavallée, Edmonton	Paul Pelchat
	Mention	Alexandre Desmarais, Éc. M. Lavallée, Edmonton	Paul Pelchat

Conte/nouvelle/fable

10e année	Prix	MICHELLE DALTON, Éc. Geo. P. Vanier, Donnelly	Sr. Catherine Côté
	Mention	(aucune)	
11e année	Prix	MICHELLE BOULET, Éc. Geo. P. Vanier, Donnelly	Sr. Catherine Côté
	Mention	(aucune)	
12e année	Prix	JAMES NICHOLSON, Western Canada H.S., Calgary	Christianne Abdel-Kader
	Mention	Aline Garant, Éc. Geo. P. Vanier, Donnelly	Sr. Catherine Côté

Poésie

10e à 12e année	Prix	FRANCINE HEBERT, Éc. Régionale, Saint-Paul	Adélard Poirier
	Mention	Lorraine Henderson, West. Canada H.S., Calgary	Christianne Abdel-Kader

Dissertation ou discours

12e année	Prix	LARA SRIVASTAVA, Western Canada H.S., Calgary	Christianne Abdel-Kader
	Mention	Lorraine Henserson, Western Canada H.S. Calgary	Christianne Abdel-Kader

Bourse de $50	LUCIE FOURNET, École Ste-Anne, Calgary
Bourse du FRANCO 10e ($150)	MICHELLE DALTON, École Georges P. Vanier, Donnellly
Bourse du FRANCO 11e ($150)	MICHELLE BOULET, École George P. Vanier, Donnelly
Bourse Jean Patoine ($500)	LARA SRIVASTAVA, Western Can. H.S. Calgary

• *École de Plamondon*

Les parents veulent s'impliquer

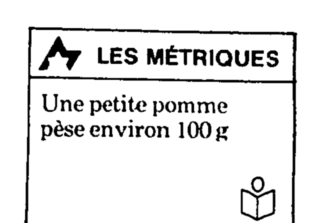
RAYMONDE MÉNARD

PLAMONDON - Mercredi soir le 3 juin les membres de la Commission Scolaire de Lac La Biche ainsi que quelques membres du personnel de bureau de l'office central se sont rendus à l'école de Plamondon pour une rencontre avec le corps enseignant et environ 110 parents de la région.

Le représentant du ministre de l'Éducation, Dr, Gene Torgurud qui proposa cette assemblée fut présent en étant un observateur attentif et très intéressé.

Le corps enseignant et les parents ont demandé pour plus de participation et consultation entre eux et les officiels de la Commission scolaire sur le sujet du bâtiment, les étudiants et l'embauchage d'instructeurs. De cette manière les administrateurs pourraient être plus responsables aux parents, spécialement dans les décisions concernant une nouvelle addition (dont on a proposé le commencement en automne) et aussi sur l'engagement d'enseignants.

Le président du comité d'Éducation: M. André Piquette, les représentants du comité consultatif des parents ainsi que le corps enseignant proposent de se rencontrer prochainement pour discuter le manque grave d'espace à l'école pour cet automne, ainsi que la pénurie de personnel. Un autre item à l'ordre du jour sera l'addition pour l'école à Plamondon.



Visez toujours plus haut!

Obtenez une formation de pilote ou de navigateur aérien.

Les Forces armées canadiennes vous offrent des possibilités de carrière intéressantes comme pilote ou navigateur aérien. Des postes d'aspirant-officier sont ouverts à ceux qui possèdent les aptitudes spéciales requises pour ces fonctions exigeantes.

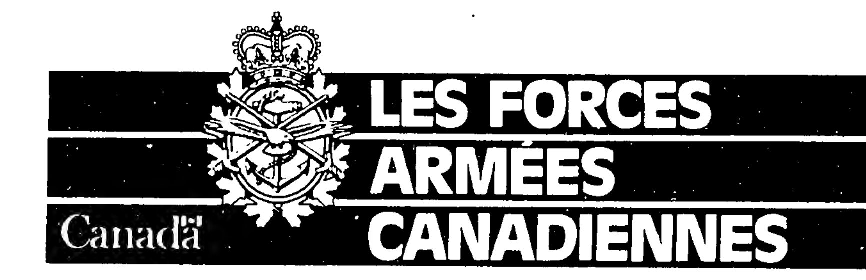
Diplômé d'une école secondaire, vous devez avoir terminé un programme d'études comprenant le français ou l'anglais, les mathématiques, les sciences, ainsi que l'histoire ou les sciences sociales ou la géographie. Ceux qui détiennent un diplôme d'études collégiales ou universitaires auront accès à une gamme plus étendue de possibilités.

Les candidats retenus recevront une formation poussée en aéronautique avancée et se verront offrir une carrière des plus enrichissantes, aux défis nombreux. Les Forces armées canadiennes offrent aux recrues qualifiées une rémunération de départ et des avantages sociaux intéressants, ainsi qu'un avenir assuré.

C'est votre choix, votre avenir

Pour de plus amples renseignements sur les programmes, l'admissibilité et les possibilités de carrière, rendez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à frais virés. Consultez les Pages jaunes sous la rubrique «Recrutement».





Faites partie du

Premier Festival du Marché d'Edmonton



- Typiquement 200 à 500 pieds carrés, présentant produits et nourriture fraîche et des boutiques de spécialités nichées dans le concept du **MARCHÉ-SUR-BOARDWALK.**
- Situé stratégiquement au Centre ville

Information sur location d'un bail 424-6297

N.A.Properties Ltd.
A SUBSIDIARY OF NORTH WEST TRUST COMPANY

AGT

Télécommunications

La ligne des bonnes nouvelles

CAMP D'ORDINATEUR VACANCES

Pour vos jeunes de 6 à 16 ans un camp ordinateur se tiendra à l'école Routhier de Falher.

Première session: 5 au 15 août de 9h00 à 12h00.

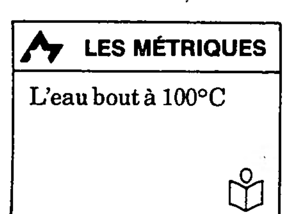
Deuxième session: 5 au 15 août de 13h00 à 16h00.

L'inscription est de $40.00 par jeune.

Ça promet d'être très intéressant.

Pour inscription communiquer au 323-4800 ou 837-2713.

Organisé par le Centre de l'Éducation Permanente.



A & M Business Services

offre ses services aux entreprises, organisations et individus



Tenue de livre complète
Analyses financières
Projections budgétaires
Feuilles de paie
Programmation ordinateur sur mesure
Préparation listes de courrier
Répondeur téléphonique personnalisé
Secrétariat

Armand Mercier — Madeleine Mercier

8015 - 71 avenue, Edmonton, Tél: 469-0320

Nous finançons BFD

Nous croyons que la multiplication et la prospérité des entreprises sont essentielles au développement de notre société tout entière.

C'est la raison d'être de la BFD.

Besoin de financement?
- Augmentation du fonds de roulement?
- Refinancement?
- Expansion?
- Achat de terrain?
- Construction de bâtisse?
- Renouvellement d'équipement?
- Réparations majeures?
- Recherche et développement?
- Acquisition d'une entreprise?

Toute entreprise, si jeune soit-elle ou même établie solidement, peut avoir besoin d'un coup de pouce. La BFD le sait et se dit prête à intervenir. Comment?

Nous analysons votre projet (viabilité, risques, garanties, rentabilité, etc.) et ensuite nous pouvons vous aider avec des prêts à terme souples et conçus spécialement pour vous. Les prêts à terme de la BFD ne s'arrêtent pas aux taux d'intérêt. Voyez:

- **Prêts à terme jusqu'à 20 ans**
- **Vous avez le choix:**
  - **taux flottant**
  - **taux fixe** pour des périodes variables
  - **combinaison de taux flottant et fixe**
- **Un prêt à taux flottant peut être converti à taux fixe** (au gré de l'emprunteur moyennant des frais minimes).
- **Modalités de remboursement variées et flexibles établies selon la capacité de paiement de l'entreprise:**
  - versements mensuels
  - versements saisonniers.

En vous adressant à nous pour du financement, vous pouvez être assuré d'obtenir des conditions avantageuses, souples, et susceptibles de sauvegarder votre marge de manoeuvre nécessaire à la croissance de votre entreprise.

Appelez-nous aujourd'hui. Sans frais.
1-800-361-2126
en C.B. 112-8000-361-2126

The Bank offers its services in both official languages.

ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale de développement — Federal Business Development Bank

Canada

DIPLÔMÉS!

(du secondaire, cégépiens, universitaires)

ACQUÉREZ DE L'EXPÉRIENCE!

Notre programme de formation pour aspirants officiers s'adresse aux jeunes diplômés(es) intéressés(es) à faire carrière dans les Forces armées et désirant mettre leurs connaissances et leurs compétences au service de l'une des branches spécialisées des Forces armées canadiennes.

- Infanterie; unités blindées; artillerie
- Pilotes; navigateurs
- Contrôle de l'armement aérien
- Officiers de marine

IMBATTABLE... LA VIE DANS LES FORCES. Renseignez-vous auprès du centre de recrutement le plus près de chez vous pour plus de détails. Consultez les Pages Jaunes à la rubrique "Recrutement".

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES



Canada

Prière

Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

Lucette Tremblay



Transport Canada | Transports Canada
Airports Authority Group | Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932. telex 037-2469, sur paiement du dépôt demandé pour chaque ensemble de document de soumission requis sous forme d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

DOSSIER DE SOUMISSION:N4632

Projet: RECOUVRIR LA PISTE D'ATTERRISSAGE 07-25, LE TABLIER NO. 1 ET LES PISTES D'APPROCHES CONNEXES À L'AÉROPORT DE SPRINGBANK, SPRINGBANK, ALBERTA.

Description: Les travaux consistent à préparer approximativement 5250 tonnes de mélange chaud d'asphalte et travaux connexes.

Date limite: 8 juillet 1986 **Dépôt:** $50.00

Informations techniques: Walter Guest, téléphone Calgary 250-0285

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby; à l'Association de la construction de Calgary et à l'Association de la construction de Lethbridge.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.



Transport Canada | Transports Canada
Airports Authority Group | Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932. telex 037-2469, sur paiement du dépôt demandé pour chaque ensemble de document de soumission requis sous forme d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

DOSSIER DE SOUMISSION:

Projet: N4631
Recouvrir piste d'approche "X" et une portion de la piste d'approche "A" (Au nord de la piste d'atterrissage 10-28) à l'aéroport internationale de Calgary, Calgary Alberta.

Description: Les travaux consistent à préparer approximativement 4250 tonnes de mélange chaud asphalte et béton. Recouverture.

Session information avant soumission: Une session d'information avant les soumissions aura lieu sur le site le 26 juin, 1986 à 9h30 dans la salle de conférence des PTI, 2e étage, aéroport international de Calgary.

Date limite: 7 juillet 1986 **Dépôt:** $100.00

Informations techniques: Ken Abar, téléphone 250-0284

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby; et à l'Association de la construction de Calgary.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada



Canadian Grain Commission | Commission canadienne des grains

À titre de renseignement **Référence no. 2-N153-8A(142/86)**
No. au rôle 8992

NORTHWEST TERRITORIAL AIRWAYS LTD.
REQUÊTE EN VUE DE MODIFIER LE PERMIS NO ATC 3818/85(NS) EB AJOUTANT LE POINT SASKATOON (SASKATCHEWAN)

Le permis no. A.T.C. 3818/85 (NS) autorise Northwest Terrotorial Airways Ltd. à exploiter un service aérien commercial régulier entre points déterminés au moyen d'aéronefs à voilure fixe pour le transport de marchandises et de courrier afin de desservir les points Toronto (Ontario); Winnipeg (Manitoba); Regina (Saskatchewan); Calgary/Edmonton (Alberta); et Vancouver (Colombie-Britannique).

Par télex daté du 19mars 1986, la titulaire obtenait une autorisation temporaire afin de desservir le point Saskatoon (Saskatchewan) sous le couvert du permis susmentionné et ce, jusqu'au 17 septembre 1986.

La titulaire demande maintenant l'autorisation d'ajouter au permis susmentionné le point Saskatoon (Saskatchewan).

Tout intéressé peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou réclamer la modification conformément aux règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard **le 11 juillet 1986**, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées.

Toute demande doit être postée ou remise au Secrétaire du Comité des transports aériens.



le 10 juin 1986

E.A. Cleghorn
pour le directeur suppléant
Direction de l'analyse et des permis
Comité des transports aériens



Les dossiers de l'ACFA

La Commission Culturelle de l'A.C.F.A.

Le mandat de la Commission culturelle de l'A.C.F.A. est de promouvoir la culture canadienne-française sous toutes ses formes en collaboration avec les organismes culturels de l'Alberta afin de permettre à la communauté franco-albertaine de développer un meilleur sens d'identité.

Lors de son assemblée annuelle, qui avait lieu en septembre dernier, la Commission culturelle s'est fixée des tâches à accomplir bien précises. À la lumière de ces tâches, voici un aperçu ce ce qu'elle a accompli:

1. ASSURER LA FORMATION DES BÉNÉVOLES QUI TRAVAILLENT SUR LES COMITÉS CULTURELS

Par le biais d'Alberta Showcase 1986, les délégués des comités culturels participants ont bénéficié d'une session de formation en marketing qui fut grandement appréciée de tous; de plus, nous sommes toujours disponibles pour les régions qui en formulent le besoin;

2. ÉTABLIR UNE COORDINATION PROVINCIALE POUR LES TOURNÉES D'ARTISTES

Actuellement nous coordonnons les tournées d'artistes pour la saison 1986 -1987 avec les comités culturels participants.

3. METTRE EN PLACE CERTAINS MÉCANISMES POUR LA FORMATION DES ARTISTES FRANCO-ALBERTAINS

A cet effet nous encourageons et aidons nos artistes à participer aux différents concours disponibles. Nous les invitons à promouvoir leurs talents lors d'événements particuliers et les faisons bénéficier des sessions de formations disponibles;

Nous effectuons la mise à jour de l'annuaire des ressources artistiques de l'Alberta francophone qui sera disponible lors du Congrès de la francophonie, en octobre 1986.

4. ASSURER LA CONCERTATION ENTRE LES ORGANISMES CULTURELS DE LA PROVINCE:

Nous planifions actuellement une rencontre de concertation des organismes culturels de la province. Cette rencontre aura lieu lors du Congrès de la francophonie au mois d'octobre prochain.

5. ASSURER LA PARTICIPATION DE L'ALBERTA AU RÉSEAU-OUEST.

Réseau-Ouest, qui regroupe le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta, la Colombie-Britannique, et les Territoires du Nord-Ouest, est en voie de s'incorporer. Nous endossons les objectifs de cet organisme et plus que jamais resserrons les liens avec les provinces et territoires de l'Ouest canadien.

Il est important de préciser que sans l'apport financier du ministère des Communications d'une part, et d'Alberta Cultural Heritage Foundation d'autre part, nous n'aurions pas pu réaliser nos objectifs.

Nous poursuivons le mandat établi par le comité provincial de la Commission culturelle. Toutefois nous sommes grandement intéressés à recevoir vos commentaires ou suggestions pour améliorer notre Commission. N'hésitez pas à nous en faire part.

Pièce 203,10008, 109e rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4
Tél.: 423-1680



CHAR ALLÉGORIQUE

Le char allégorique de la francophonie se trouvera à St-Albert et Bonnyville respectivement les 21 et 22 juin prochains et à Calgary le 4 juillet.

